

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 79 (1961)  
**Heft:** 125

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 125 Bern, Donnerstag 1. Juni 1961

79. Jahrgang — 79<sup>e</sup> année

Berne, jeudi 1<sup>er</sup> juin 1961

N° 125

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhaltsverzeichnis I. Halbjahr 1961

Zur Bestimmung der Auflage des Inhaltsverzeichnisses benötigen wir die Vorausbestellung derjenigen Abonnenten, die dieses Nachschlagewerk verwenden. Wir bitten deshalb alle Bezüger des Blattes, welche auf unentgeltliche Abgabe des Verzeichnisses Anspruch erheben, uns den im heutigen Inseratenteil abgedruckten Bestellschein ausgefüllt sofort zurückzusenden. Vorausbestellungen auf später erscheinende Inhaltsverzeichnisse können nicht jetzt schon angenommen werden. Aus technischen Gründen benötigen wir für jedes neue Halbjahresverzeichnis einen neuen Bestellschein. Dies gilt auch für Bibliotheken.

Diejenigen Amtsstellen, die das Schweizerische Handelsamtsblatt von Gesetzes wegen beziehen (Betriebsämter, Handelsregisterführer und deren Aufsichtsbehörden) wollen sich nicht melden; sie werden ohne weiteres bedient.

Der Versand erfolgt voraussichtlich im Herbst 1961; er wird im Blatt bekannt gemacht.

Solange Vorrat können einige frühere Verzeichnisse noch abgegeben werden; Preis Fr. 2.50 je Stück.

Die Administration des Blattes.

## Répertoire du premier semestre de 1961

Afin de pouvoir déterminer à temps le chiffre de tirage du répertoire semestriel, nous avons besoin des commandes anticipées des abonnés qui se servent de cette source de documentation. Nous prions donc tous les abonnés qui désirent recevoir ce répertoire à titre gratuit de bien vouloir remplir et nous retourner tout de suite la souche de commande se trouvant à l'avant-dernière page du présent numéro. Nous faisons toutefois remarquer que nous ne pouvons noter déjà maintenant des commandes anticipées pour des répertoires de futurs semestres. Pour des raisons techniques il est indispensable que nous recevions une nouvelle commande chaque fois qu'un répertoire est avisé dans la feuille (ceci concerne aussi les bibliothèques).

Les instances qui reçoivent la Feuille officielle suisse du commerce sur la base de prescriptions légales (offices des poursuites, Messieurs les préposés au registre du commerce et les autorités de surveillance) n'ont pas besoin de s'annoncer; le répertoire leur sera envoyé sans avertir.

L'expédition du répertoire aura lieu en automne 1961. Un avis en fera part dans la Feuille.

Quelques répertoires de semestres antérieurs sont encore disponibles; prix: fr. 2.50 l'exemplaire.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.  
Geschäftsöffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (zwei Publikationen).

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung des EVD betreffend Preise für Walliser Erdbeeren. — Ordonnance du DEP concernant les prix des fraises du Valais. — Ordinanza del DEP concernante i prezzi delle fragole del Vallese.  
Tagung einer Kommission des Nationalrates. — Séance d'une Commission du Conseil national.  
Konkurs- und Nachlass-Statistik. — Statistique des faillites et concordats.  
Belgien: Warenumsatzsteuer bei der Einfuhr. — Belgique: Taxe de transmission à l'importation.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 4. Mai 1925, Beleg I/3703, im I. Rang, für Fr. 55 600.—, lautend zugunsten des Walter Ammon-Meyer, Oberförster, Thun, das Grundpfandrecht haftend auf der Liegenschaft Lotzwil, Grundbuchblatt Nrn. 95—108 und Miteigentumsanteil an Nr. 232 sowie auf der Liegenschaft Obersteckholz Grundbuchblatt Nrn. 33 und 35 des Moritz Ammon-Grütter, Ernsts sel., Oberförster, Langenthal.

Der allfällige, unbekannt Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben binnen Jahresfrist von der ersten Bekanntmachung an gerechnet dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung des Titels erfolgt. (325<sup>1</sup>)

Aarwangen, den 24. Mai 1961.

Der Gerichtspräsident: Briner.

Die Kraftloserklärung eines Couponsbogens mit Coupons 79 ff. zu Namenaktie Nr. 99 961 der CIBA A.G., Basel, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts vom 26. April 1961 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, dieses Papier innert 6 Monaten, d. h. bis 6. November 1961, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der Couponsbogen nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (285<sup>1</sup>)

Basel, den 3. Mai 1961.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt:  
Prozesskanzlei.

Der unbekannt Bcsitzer des Inhaberschuldbriefes von Fr. 13 000.—, d. d. 8. Juli 1953, mit Vorgang von Fr. 30 000.—, lastend im 3. Rang auf der Liegenschaft Parz. Nr. 864 I Grundbuch Amriswil EBL. 756, derzeitiger Eigentümer Paul Halter, Postehaufener, Amriswil, wird aufgefordert, den Titel innert der Frist von 1 Jahr beim unterzeichneten Gerichtspräsidentium vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt. (327<sup>1</sup>)

Bischofszell, den 25. Mai 1961.

Gerichtspräsidentium Bischofszell.

1. Der Schuldbrief von Fr. 400.—, lautend auf Jakob Hofmann, geb. 1889, Landwirt in Feldi-Altikon, zugunsten Rud. Keller, in Osterhalden-Frauenfeld, ausgestellt am 28. Januar 1876, Uesslingen Pfandprot. Bd. 15/254/5165.

2. Der Schuldbrief von Fr. 1000.—, dat. 12. Mai 1893, auf Jakob Hofmann, geb. 1889, Landwirt in Feldi-Altikon, zugunsten der Armenpflegehaft Altikon (ZH), Uesslingen Pfandprot. Bd. 20/116/9163, werden als verloren gemeldet.

Die unbekannt Besitzer dieser Schuldbriefe werden aufgefordert, die Titel innert Jahresfrist vorzulegen, ansonst sie kraftlos erklärt werden.

Frauenfeld, den 30. Mai 1961. (333<sup>3</sup>)

Präsidium des Bezirksgerichts Frauenfeld: Wüest.

Es wird vermisst:

Namen-Schuldbrief vom 25. Juli 1932 von Fr. 6000.—, haftend im 2. Rang auf Grundbuch Nehenhausen Nr. 1256; Grundeigentümer und Schuldner: Erben der verst. Marie Moos geb. Meier, verw. Schneider; Gläubigerin: Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen.

Der allfällige unbekannt Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert eines Jahres, vom 1. Juni 1961 an gerechnet, dem Bezirksrichter Schaffhausen vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird. (5/62<sup>2</sup>)

Schaffhausen, den 30. Mai 1961.

Gerichtskanzlei erster Instanz Schaffhausen.

Es wird vermisst: Aktie Nr. 1623 der Ski-Lift und Sesselbahn Schwarzsee AG., in Schwarzsee, Plaffeyen, von nom. Fr. 100.—.

Der Inhaber wird aufgefordert, diesen Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst er kraftlos erklärt wird. (331<sup>2</sup>)

Tafers, den 29. Mai 1961.

Der Gerichtspräsident des Sensebezirks:  
M. Waeber.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

1. Inhaberschuldbrief über Fr. 10 000.—, vom 27. Mai 1933, lautend auf die Gebrüder Rudolf Haag, geb. 1898, Langstr. 213, Zürich 5, Walter Haag, geb. 1901, Chicago, 9830 Drexelare, z. Z. Seffelstr. 5, Zürich 6, und Edwin Haag, geb. 1903, Graben 33, Aarau, lastend im dritten Rang auf der Liegenschaft Langstrasse 213, Zürich 5, Kat.-Nr. 2143, Grundprot. Aussersihl C 45, Seite 294 (Grundbuehamt Aussersihl-Zürich).

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen eines Jahres von der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt.

Zürich, den 29. Mai 1961. (6/62<sup>2</sup>)

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
Der ao. Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

Le président du Tribunal du district de Delémont somme le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire en deuxième rang souscrite par M. Fritz Braun, cultivateur à Boécourt, au profit de Erb Jean, actuellement au nom de Erb Johann, Gottfried, Ernst, Wilhelm, Fritz, Mäder Frieda née Erb, Scheidegger Hélène née Erb, Leu Rosa née Erb et Fiechter Anna née Erb, inscrite au registre foncier le 16 juin 1925, Série I, N° 3951, g. im. de 20 000 fr. grevant les immeubles feuillets 540, 636, 543, 640, 642, 643 et 646 du ban de Boécourt appartenant à M. Ernst Scheurer, à Boécourt, de se faire connaître au Greffe du Tribunal de Delémont dans le délai d'une année à compter de la première publication de la présente sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, en produisant la dite cédule, faute de quoi le juge en prononcera l'annulation. (335<sup>3</sup>)

Delémont, le 31 mai 1961.

Le président du Tribunal: Ceppi.

Le détenteur inconnu de la gardance de dam du 2 octobre 1900, faisant en faveur de la Banque d'Épargne et de Prêts de la Broye, à Estavayer-le-Lac, du capital de Fr. 900.—, contre Binz, les enfants de Gaspard, qui sont: Philomène, Robert, Johann, Josephine, Joseph-Fridolin et Marie-Louise, titre grevant les immeubles art. 388, 389B, 381B, 389AB, 389AA, 390A, 390B, 381A, 83 et 216 de la Vouaise, est sommé de produire ce titre au greffe du Tribunal de la Broye, à Estavayer-le-Lac, dans les six mois dès la première publication du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Estavayer-le-Lac, le 25 mai 1961.

(326<sup>b</sup>)

Le président: Marcel Reichlen.

Le titre suivant: cédule hypothécaire de Fr. 3600.—, taux 7%, souscrite au profit du porteur par M. Alfred Vèya, horloger et agriculteur, à Lajoux, inscrite le 19 février 1930 à série IIg N° 2739, et grevant en troisième rang les biens-fonds ci-après décrits, a été égaré:

Commune de Lajoux

Feuil.	Lieux dits	Nature	Contenance ha a ca	Valeur Fr.
30	Haut du village, habitation-grange-céurie (ass. sous N° 24 pour Fr. 32 300.—), assise, aïsanee, jardin, verger		11 17	15 970.—
88	Les Planches Prenoz	champ	20 88	470.—
770	Sur les Souhais	champ	46 03	870.—
796	Champs montants	champ	33 00	530.—
932	Cernie Jean Voyame	champ	11 13	210.—
1140	La Rochatte	champ	28 86	460.—
1264	A la Fiolatte	champ	16 10	370.—
Totaux			1 72 17	18 880.—

Le détenteur éventuel de la cédule hypothécaire en question est sommé de la présenter au juge soussigné dans le délai d'une année, à compter de la date de la première sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

(332<sup>a</sup>)

Moutier, le 29 mai 1961

Le président du Tribunal II:

R. Carnal.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Uri, Zug, Fribourg, Solothurn, Appenzel I.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

### Zürich - Zurich - Zurigo

24. Mai 1961. Immobilien.

Uto-Ring A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. April 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und den Verkauf von Immobilien, insbesondere von Ferienhäusern, sowie die Organisation der Vermietung von Ferienwohnungen im In- und Ausland, ferner die Erstellung von Miteigentums- und Stockwerkeigentumswohnungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus zwei bis sieben Mitgliedern. Ihm gehören an Walter Siegmund, von Zürich, als Präsident mit Einzelunterschrift, und Enrico Franzoni, von Locarno, in Muralto, als weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Walter Schweizer, von Zürich, in Rüschlikon. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Arnold Leemann, von Meilen, in Zumikon. Geschäftsdomizil: Beethovenstrasse 24 in Zürich 2 (bei Uto Treuhand- und Verwaltungs A.G.).

25. Mai 1961.

Wedekind & Cie., Thermometer-Industrie A.G., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1960, Seite 906). Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Dr. Ernst Widmer, von Zürich und Bussnang (TG), in Zürich, als Präsident, und Roland Büchi; die Prokura des letzteren ist erloschen. Friedrich Wedekind-Zweifel, Mitglied des Verwaltungsrates, führt statt Einzel- nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Hegarstrasse 18, in Zürich 7.

25. Mai 1961.

Uebersee-Handel A.G. (Commerce d'Outremer S.A.) (Oversea Trading Company Ltd.), in Zürich 8 (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1961, Seite 702). Heinz Brasch, bisher Vizedirektor, ist jetzt Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Zu Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden ernannt: Max Keller und Jakob Schwörer; ihre Prokuren sind erloschen.

25. Mai 1961.

Vito Immobilien A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1960, Seite 1334). Einzelprokura ist erteilt worden an Alfred Schwalm jun., von Winterthur und Lutzenberg (Appenzel A.-Rh.), in Winterthur.

25. Mai 1961.

Wartmann & Cie. A.G. Filiale Zürich, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 220 vom 19. September 1956, Seite 2378). Betrieb eines Ingenieurbüros, mit Hauptsitz in Brugg. Die Unterschrift von Bernhard Lauterburg ist erloschen.

25. Mai 1961.

Gebr. Camenzind, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1960, Seite 3102), Gips- und Stukkaturgeschäft. Der Gesellschafter Alois Camenzind wohnt nun in Wallisellen. Er zeichnet jetzt einzeln. Der Gesellschafter Karl Camenzind wohnt nun in Oberwil (Aargau). Ursulina Camenzind führt nicht mehr Einzelprokura, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

25. Mai 1961.

Gisler & Gisler, in Zürich 7, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1958, Seite 178), Reklameberatung usw. Die Prokura von Jean-Claude Fischer ist erloschen.

25. Mai 1961.

Walter Jenzer, in Kilchberg. Inhaber dieser Firma ist Walter Jenzer, von Thunstetten (Bern), in Kilchberg (Zürich). Vermietung und Verkauf von Wasserfahrzeugen. Tiergartenstrasse 19.

25. Mai 1961. Betriebsberatung.

I. Neuenschwander A.G., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1956, Seite 126), Organisation kaufmännischer Betriebe usw. Die Generalversammlung vom 9. Mai 1961 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet neu Inter-Kompass AG. (Inter-Kompass S.A.) (Inter-Kompass limited) (Inter-Kompass S.p.A.) (Inter-Kompass A/S) (Inter-Kompass AB) (Inter-Kompass N.V.). Zweck der Gesellschaft ist die technische und kaufmännische Beratung der das Kompass-System auswertenden Gesellschaften. Sie kann hierzu Druckbetriebe errichten oder übernehmen, den Buch-, Schreibwaren- und Papierhandel betreiben sowie Übersetzungen und Reklameberatung durchführen. Die Gesellschaft kann sich ferner bei anderen Unternehmen beteiligen. Durch Erhöhung des Nennwertes der bestehenden 500 Namenaktien zu Fr. 100 auf Fr. 200 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden. Es zerfällt in 500 Namenaktien zu Fr. 200 und ist voll einbezahlt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Irma Neuenschwander-Diemand ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurden mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Eugen Curti, von Zürich und Rapperswil (St. Gallen), in Zürich, als Präsident; Albert Ferdinand Kindlimann, von Wald (Zürich), in Schwanden (Glarus), als Sekretär, und Max Eduard Neuenschwander, von Zürich und Höfen (Bern), in Zürich.

25. Mai 1961. Toiletten- und Sportartikel.

Aktiebolaget Romella, Stockholm, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma hat die beim Königlichen Patent- und Registrierungsamt in Stockholm eingetragene Aktiengesellschaft «Aktiebolaget Romella», mit Sitz in Stockholm, in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Die Statuten der Gesellschaft sind am 27. Februar 1947 angenommen und am 27. Januar 1951 und am 7. Dezember 1958 geändert worden. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb eines Handels- und Fabrikationsunternehmens in Stockholm sowie anderweitige hiermit verbundene Tätigkeiten. Die Zweigniederlassung vertreibt Toilettenartikel für die Parfümeriebranche (Puder- taschen, Frisiermütchen, Reisesecessaires und dergleichen) sowie Sportartikel, insbesondere Eishockeyartikel, wie Plastic-Schutzhelme, Schienbeinschützer und Schlittschuhe. Das Aktienkapital beträgt mindestens 10 000 und höchstens 30 000 Kronen, eingeteilt in Aktien zu 100 Kronen. Gegenwärtig beträgt es 10 000 Kronen und ist voll einbezahlt. Die Verwaltung besteht aus höchstens drei Mitgliedern. Einziges Mitglied der Verwaltung ist Erich Leopold Rothschild, schwedischer Staatsangehöriger, in Solna (Schweden). Die Zweigniederlassung wird vertreten durch Erich Leopold Rothschild, vorgenannt, der Einzelunterschrift führt, sowie durch Dr. Walter Wreschner, von und in Zürich, der Einzelunterschrift, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung, führt. Geschäftsdomizil: Rennweg 11, in Zürich 1 (Büro Dr. Walter Wreschner).

25. Mai 1961. Industriediamanten usw.

Werner Bopp, in Zürich (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1951, Seite 890), Handel mit Industriediamanten und Diamantwerkzeugen usw. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Werner Bopp, Nachfolger Robert Bopp», in Zürich, erloschen.

25. Mai 1961. Industriediamanten usw.

Werner Bopp, Nachfolger Robert Bopp, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Robert Bopp, von Aarau und Remigen (Aargau), in Zürich. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Werner Bopp», in Zürich, übernommen. Handel mit Industriediamanten sowie Vertretungen in Werkzeugen verschiedener Art, insbesondere Messerwerkzeugen. Bremgartenstrasse 62.

25. Mai 1961. Restaurant.

Anton Pastega, in Wallisellen. Inhaber dieser Firma ist Antonio Pastega, italienischer Staatsangehöriger, in Wallisellen. Betrieb des Restaurants Central. Bahnhofstrasse 16.

25. Mai 1961. Elektronische Bauelemente.

Kurt Hirt, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Kurt Hirt, von Zürich, in Zürich 7. Handel mit Bauelementen für elektronische Geräte. Leonhardstrasse 8.

25. Mai 1961. Maschinen, Geräte usw.

Neidhart A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1957, Seite 414), Handel mit Maschinen und Geräten, Übernahme von Vertretungen aller Art usw. Diese Firma wird gemäss Art. 89, Abs. 3, HRV, von Amtes wegen gelöscht (Eintragung gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 29. April 1961).

25. Mai 1961. Waren aller Art.

Ursus A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1961, Seite 1327). Vertretungen für und Handel mit Waren aller Art usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

25. Mai 1961. Hundezwinger usw.

Padrun & Co., in Schlieren, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1949, Seite 714), Hundezwinger usw. Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Gustav Aerne aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

25. Mai 1961.

AGB Aktiengesellschaft für rationelle Betriebsverpflegung, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. Mai 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verpflegung des Personals von Industrie- und Handelsunternehmen durch Installierung und Betrieb von Getränke- und Nahrungsmittelautomaten, die Schaffung von entsprechenden Verpflegungsmöglichkeiten an anderen grossen Arbeits- und Konsumationsplätzen und die Tätigkeit aller Geschäfte, die damit zusammenhängen können. Die Gesellschaft kann auch Grundbesitz erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000; es zerfällt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre können, sofern ihre Adressen alle bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis neun Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Dr. Gian Paolo Vogel, von und in Zürich, als Präsident, und Hans Jörg Fröhlich, von Brugg, in Zürich, als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Talstrasse 39, in Zürich 1.

25. Mai 1961. Immobilien.

Seredina AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. Mai 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und die Verwertung von Immobilien und kann im Rahmen dieser Zweckbestimmung auch Beteiligungen und Kapitalanlagen erwerben, verwalten und verwerten. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000;



es zerfällt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis sieben Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Kurt Spitz, von Buchs (St. Gallen), in Zürich. Geschäftsdomizil: Talstrasse Nr. 58, in Zürich 1 (bei Dr. Kurt Spitz).

25. Mai 1961. Liegenschaften usw.

Zentr, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. Mai 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Veräusserung von Liegenschaften und Grundstücken aller Art, die Erstellung und Verwaltung von Bauten sowie die Beteiligung an Immobilien. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte, die mit dem Bauwesen in Zusammenhang stehen, durchführen sowie sich an anderen Unternehmen der gleichen oder ähnlicher Branchen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Werner Müller, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Usterstrasse 17, in Zürich 1.

Ladenstadt in Köln AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 17. Mai 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Bau einer Ladenstadt in Köln sowie die Verwaltung und Vermietung der entsprechenden Gebäulichkeiten. Die Gesellschaft ist zu allen Massnahmen berechtigt, die zur Erreichung ihres Zweckes dienlich erscheinen, und befügt, Grundstücke zu erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000; es zerfällt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Willy Müller, von Boswil, in Küssnacht (Zürich), als Präsident; Hermann A. Enderlin, von Arbon, in Basel, als Vizepräsident, und Hans Siegwart, von und in Luzern, als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 102, in Zürich 1.

#### Uri - Uri - Uri

19. Mai 1961. Raucherwaren, Schokolade, Patisserie. E. Otth-Rösch, Tabakhüsi, in Erstfeld. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Emma Otth-Rösch, von Innertkirchen, in Erstfeld. Verkauf von Raucherwaren, Schokolade und Patisserie. Gotthardstrasse.

#### Zug - Zoug - Zugo

24. Mai 1961. Beteiligungen. Southwood S.A., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 24. Mai 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen im In- und Ausland, deren Tätigkeit sich auf die Herstellung und den Vertrieb von Maschinen und Maschinenteilen bezieht. Die Gesellschaft kann Wertschriften erwerben und verwalten und Patente, Handelsmarken und Verfahren verwerten, insbesondere durch Lizenzgewährung und technische Beratung. Sie kann auch selbst Handel, insbesondere im Transitverkehr, mit den vorgenannten Produkten betreiben. Ferner kann sie Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 200 000 und ist eingeteilt in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Anton Pestalozzi, von und in Zürich. Domizil: Alpenstrasse 12 (bei Moneta AG).

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

25. Mai 1961.

Imprimerie Nouvelle G. Loup, à Bulle. Le chef de la raison est Gabriel Loup, de Bussy (Fribourg), à La Tour-de-Trême. Imprimerie et tous travaux s'y rattachant. Rue St-Denis.

#### Bureau de Fribourg

24. Mai 1961. Garage.

Geudre S.A., à Villars-sur-Glâne (FOSC. du 3 février 1959, N° 26, page 395). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 mai 1961, la société a décidé de transférer son siège social à Fribourg. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Locaux: avenue du Midi 15.

24. Mai 1961. Anerage pour béton.

Phillipps Drill Company S.A., à Fribourg (FOSC. du 12 décembre 1960, N° 291, page 3368). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 6 mai 1961, la société a décidé de diviser ses actions de 1000 fr. en actions de 500 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est fixé à la somme de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libéré.

24. Mai 1961.

Immo-gérance S. à r. l. (Immo-Verwaltung G.m.b.H.), à Fribourg (FOSC. du 28 septembre 1959, N° 225, page 2667) Jacques Jaeger ne fait plus partie de la société par suite de la cession de sa part de 5000 fr. à l'associé Henri Jetzer. La part de ce dernier est ainsi portée de 10 000 fr. à 15 000 fr. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée des associés du 9 mai 1961, les statuts ont été modifiés en conséquence.

#### Solothurn - Soleure - Soletta Bureau Kriegstetten

23. Mai 1961. Wirtschaft.

Hermann Bueher-Ziegler, in Oekingen, Wirtschaftsbetrieb zum «Frohsinn» (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1934, Seite 2531). Die Firma ist infolge Geschäftsbüroüberganges erloschen.

23. Mai 1961.

Robert Rindlisbacher, Zimmerer, in Gerlafingen (SHAB. Nr. 113 vom 18. Mai 1948, Seite 370). Der Firmainhaber wohnt nun in Oekingen.

24. Mai 1961. Tuchwaren, Konfektion, Haushaltungsartikel usw.

Hermann Christen, in Rechterswil, Handel mit Tuchwaren, Konfektion, Haushaltungsartikeln und Lebensmitteln (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1949, Seite 1202). Die Firma hat den Sitz nach Winistorf verlegt, wo der Inhaber jetzt wohnt. Geschäftslokal: Möösi.

#### Appenzell I.-Rh. - Appenzell Rh. int. - Appenzello int.

6. Mai 1961.

Kurlhaus Weissbad AG, in Weissbad, Bezirk Schwende. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 26. April 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft, die den Erwerb und Betrieb des Hotel-Kurhauses Weissbad bezweckt. Sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 120 000, eingeteilt in 240 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft erwirbt von der «Kurhaus- und Hotelaktiengesellschaft», in Weissbad, gemäss Kaufvertrag vom 28. April 1961 die Parzelle 125 und 146, Weissbad, zum Preise von Fr. 368 000, sämtliches Hotelmobiliar laut Inventar vom 22., 23. und 30. März 1961, zum Preise von 232 000 Franken, sowie Parzelle 690, Weissbad, zum Preise von Fr. 29 830. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Veröffentlichungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören zurzeit an: Fridolin Eisenlohr-Hoegger, von Niederbüren, in Gossau (St. Gallen), Präsident; Doris Eisenlohr-Hoegger, von Niederbüren, in Gossau (St. Gallen), Vizepräsident, und Dr. iur. Josef Hüppi, von Gommiswald, in St. Gallen. Der Verwaltungsratspräsident Fridolin Eisenlohr-Hoegger führt Einzelunterschrift. Doris Eisenlohr-Hoegger und Dr. iur. Josef Hüppi zeichnen kollektiv.

#### St. Gallen - St. Gall - San Gallo

23. Mai 1961.

A. Berger, Wollreisserei, in Salez, Gemeinde Sennwald. Inhaber der Firma ist Andreas Berger, von Sennwald, in Salez, Gemeinde Sennwald. Wollreisserei. Gartis.

23. Mai 1961. Möbel.

E. Schneider, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Ernst Schneider, von Schlatt (Zürich), in St. Gallen. Möbelhandel. St.-Jakobstrasse 62.

23. Mai 1961. Elektrische Installationen.

Johann Hofstetter, in St. Gallen, elektrische Installationen (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1929, Seite 309). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

23. Mai 1961. Lebensmittel, Glas und Photoartikel.

Fran Witzig-Graf, Lebensmittel, Glas u. Geschirr, in Rebstein, Glas, Geschirr und Lebensmittel (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1917, Seite 1977). Die Firma lautet nun Frau Witzig-Graf. Die Geschäftsnatur wurde erweitert durch Handel mit Photoartikeln.

23. Mai 1961.

Jupes-Fabrik «Darling» Hanni Thür, in St. Gallen (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1952, Seite 2459). Diese Firma ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Jakob Thür», in St. Gallen.

23. Mai 1961. Regen- und Sportbekleidung.

Jakob Thür, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Jakob Thür, von Altstätten (St. Gallen), in St. Gallen. Einzelunterschrift wurde erteilt an Hanni Thür-Aehersold, von Altstätten (St. Gallen), in St. Gallen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Jupes-Fabrik «Darling» Hanni Thür, in St. Gallen. Fabrik für Regen- und Sportbekleidung. Fellenbergstrasse 69.

24. Mai 1961.

Sparkassa der Administration des katholischen Konfessionsteiles des Kantons St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 249 vom 25. Oktober 1954, Seite 2728). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Robert Bühler, von Alt St. Johann, in St. Gallen, und Theo Vögeli, von Reichenburg (Schwyz), in St. Gallen.

24. Mai 1961.

Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil A.-G., in Jona (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1960, Seite 3313). Max Schönenberger ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Alfred Husi-Altenburger, von und in Rapperswil (St. Gallen). Er führt die Unterschrift nicht.

24. Mai 1961.

Stahlbau und Montagen AG. Abtwil SG, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald, Herstellung von Stahlkonstruktionen, Behältern, Bestandteilen usw. (SHAB. Nr. 305 vom 28. Dezember 1960, Seite 3735). Karl Stieger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

24. Mai 1961.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Grabs, in Grabs (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1957, Seite 2479). Ulrich Sturzenegger, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Vorstand gewählt: Martin Lippuner, von und in Grabs. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Geschäftsführer zu zweien.

24. Mai 1961.

Landw. Genossenschaft Ganterschwil, in Ganterschwil (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1960, Seite 2948). Hans Egger, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Bcsitzer Johannes Künzli, von Krummenau, in Ganterschwil, wurde zum Aktuar ernannt. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Geschäftsführer zu zweien.

24. Mai 1961. Automobilanhänger usw.

Emil Koller, in Niederwil, Gemeinde Oberbüren, Handel mit Personenwagen- und Jeep-Anhängern, Bauteilen und Zubehör, Werkzeugen und Apparaten verschiedener Art usw. (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1955, Seite 2824). Einzelprokura wurde erteilt an Ernst Koller-Redeker, von Meierskappel (Luzern), in Gossau (St. Gallen).

24. Mai 1961. Sägerei.

Franz Züger sen., in Schmerikon, Sägerei und Holzhandlung (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1917, Seite 864). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Franz Züger», in Schmerikon.

24. Mai 1961. Sägerei.

Franz Züger, in Schmerikon. Inhaber der Firma ist Franz Züger, von Wangen (Schwyz), in Schmerikon. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Franz Züger», in Schmerikon. Sägerei, Holzhandlung, Allmeindstrasse.



## Graubünden - Grisons - Grigioni

24. Mai 1961.

Drogerie I. Candinas, in Ilanz. Inhaber dieser Firma ist Isidor Candinas, von Somvix, in Ilanz. Drogerie.

24. Mai 1961. Drogerie.

Max Rüedi, bisher in Ilanz. Edelweiss-Drogerie (SHAB. Nr. 268 vom 14. November 1944, Seite 2524). Diese Firma hat ihren Sitz nach Flims-Waldhaus, Gemeinde Flims, verlegt, wo der Firmainhaber Max Rüedi jetzt wohnt. Drogerie.

21. Mai 1961.

Schlachthausgenossenschaft St. Moritz in Liq., in St. Moritz (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1957, Seite 1799). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Genossenschaft gelöscht.

24. Mai 1961.

Vielzuchtgenossenschaft Fideris, in Fideris (SHAB. Nr. 201 vom 31. August 1959, Seite 2421). Peter Boner-Guyan ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident und Aktuar wurde neu gewählt Hans Guyan des Bartli, von und in Fideris. Er zeichnet kollektiv mit dem Kassier.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Bellinzona

21 maggio 1961. Attrezzature razionali, ecc.

Safiz S.A., in Giubiasco, fabbricazione di attrezzature razionali e di impianti interessanti la zootecnica, ecc. (FUSC. del 21 novembre 1957, N° 273, pagina 3044). Leo Fleischner fu Emilio, da Kallern (Argovia), in Lugano, ed Emilio Colla di Annibale, cittadino italiano, in Giubiasco, sono designati procuratori, ognuno con firma collettiva a due con altro avente diritto.

24 maggio 1961. Costruzioni, ecc.

Bruno Tedeschi & Co., in Giubiasco, impresa di costruzioni per opere di sopra- e sottostruttura, lavori in gesso ed edilizi in genere, società in accomandita. (FUSC. del 28 maggio 1959, N° 120, pagina 1513). Il socio accomandante Luigi Bersani essendo uscito dalla società, la medesima è sciolta e la ditta radiata. L'accomandatario Bruno Tedeschi di Cesare-Riziero, da e in Giubiasco, continua gli affari come azienda individuale, nel senso dell'articolo 579 e rel. del CO. Il nome della ditta è: Bruno Tedeschi.

## Ufficio di Locarno

19 maggio 1961. Pulitura metalli.

Bettinelli Pietro, in Verscio. Il titolare è Pietro Bettinelli di Lodovico, cittadino italiano, a Locarno. Laboratorio pulitura metalli.

19 maggio 1961.

Cassa Rurale di Brione Verzasca, in Brione Verzasca, società cooperativa (FUSC. del 19 giugno 1957, N° 140, pagina 1641). Ezio Bisi ha cessato, per dimissioni, di far parte del consiglio direttivo; il suo diritto di firma è estinto. Aurelio Guesà fu Michele, da ed in Brione Verzasca, è entrato a far parte del consiglio direttivo, quale vice-presidente. Artemio De Cristoforis, da Roveredo (Grigioni), in Brione Verzasca, già vice-presidente, venne nominato segretario. Vincola la firma a due dei membri del comitato direttivo.

23 maggio 1961. Costruzioni.

Rossi Clemente, in Minusio, impresa costruzioni (FUSC. del 10 marzo 1960, N° 58, pagina 816). La ditta è cancellata su istanza del titolare per cessione dell'attività con attivo e passivo, alla data 3 maggio 1961, alla nuova ditta «Rossi, Saladini & Corda», in Minusio, sotto trascritta.

23 maggio 1961. Costruzioni edili e stradali, ecc.

Rossi, Saladini & Corda, in Minusio. Clemente Rossi fu Cristoforo, cittadino italiano, in Minusio, Alfredo Saladini di Giuseppe, cittadino italiano, in Gordola, e Odo Corda di Enrico, da Vogorno, in Gordola, hanno costituito una società in nome collettivo con inizio al 3 maggio 1961 sotto la ragione sociale suindicata. La ditta rileva l'attività con l'attivo ed il passivo, alla data 3 maggio 1961, della cessata ditta «Rossi Clemente», in Minusio, ora cancellata. La ditta è vincolata dalla firma collettiva dei tre soci. Impresa costruzioni edili e stradali; carpenteria e copertura tetti; lavori d'intonaco, in gesso ed in cemento armato; pavimentazioni stradali. Via Rinaldo Simen.

23 maggio 1961.

Banca Popolare Svizzera, succursale a Locarno (FUSC. del 26 gennaio 1960, N° 20, pagina 276), società cooperativa con sede principale a Berna. Il diritto di firma sociale del direttore generale Fritz Hinderling è estinto. Jacques Lienhart, da Bassersdorf (Zurigo), in Küsnacht (Zurigo), venne nominato membro della direzione generale, con diritto di firma collettiva con altra persona autorizzata a firmare, tanto per la sede centrale che per la succursale di Locarno.

23 maggio 1961.

Società Elettrica Sopraenerina, in Locarno, società anonima (FUSC. del 28 marzo 1961, N° 73, pagina 888). Giov. Battista Rusca ha cessato per decesso di far parte del consiglio d'amministrazione.

23 maggio 1961.

Selectochimica Lautenberg S.A., a Locarno (FUSC. del 6 maggio 1960, N° 105, pagina 1384). Giov. Battista Rusca ha cessato, per decesso, d'essere membro del consiglio d'amministrazione.

24 maggio 1961.

Cartiera di Locarno S.A. (Papierfabrik Locarno A.G.) (Fabrique de Papier Locarno S.A.), a Tenero-Contra (FUSC. dell'11 febbraio 1959, n° 33, pagina 489). Albert Joerg ha cessato d'essere membro del consiglio d'amministrazione; il suo diritto di firma è estinto.

## Ufficio di Lugano

23 maggio 1961. Macchine da caffè, ecc.

Zappia Paradiso S.A., a Paradiso, macchine da caffè, ecc. (FUSC. del 7 dicembre 1960, N° 287, pagina 3518). La procura conferita a Alfredo Zappia è estinta. A Josef Perucco già procuratore della società con firma collettiva è stata conferita procura individuale.

23 maggio 1961. Scavi meccanici.

Ettore Bagutti, a Arogno. Titolare è Ettore Bagutti di Augusto, da Rovio, in Arogno. Scavi meccanici.

23 maggio 1961. Fotografia.

Willy Hürlimann, a Cassarate di Castagnola, fotografia (FUSC. del 26 gennaio 1919, N° 21, pagina 250). La ragione sociale viene modificata in Foto Torre, Willy Hürlimann. Nuovo recapito: Via delle Scuole 1.

24 maggio 1961. Associazione di culto, ecc.

Patmos-Verein, a Breganzona, associazione avente per scopo di tenere adunanze di culto, ecc. (FUSC. del 18 ottobre 1957, N° 244, pagina 2740). Elisabetta Kurth, vice-presidente, Maria Füllemann, segretaria, e Corrado Fülle-

mann, cassiere, dimissionari, non fanno più parte del comitato di direzione e la loro firma è estinta. Il comitato di direzione è attualmente così composto: Alberto Von Springer fu Sigismondo, cittadino del Liechtenstein, in La Tour de Peilz (Vaud), presidente (nuovo); Abramo Poljak, di nazionalità germanica, in Nekargmünd (Germania), già presidente, ora vice-presidente; Werner Stäubli fu Carlo, da Horgen e Pfäffikon (Zurigo), in Breganzona, cassiere; Esther Lüthi di Ernesto, da Sumiswald (Berna), in Breganzona, segretaria (tutti nuovi). L'associazione è vincolata come per il passato dalla firma collettiva a due membri del comitato di direzione.

24 maggio 1961. Partecipazioni.

Fribten S.A., a Carabbia, partecipazione ad altre imprese, ecc. (FUSC. del 21 dicembre 1953, N° 297, pagina 3098). Con atto notarile della sua assemblea generale straordinaria del 25 aprile 1961, la società ha deciso il suo scioglimento. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso delle amministrazioni fiscali federali e cantonali.

## Distretto di Mendrisio

23 maggio 1961. Impresa costruzioni.

Piffaretti e Cattaneo, in Ligornetto. Emilio Piffaretti fu Battista, da ed in Ligornetto, e Carlo Cattaneo fu Pietro, da Meride, in Ligornetto, hanno costituito, a partire dalla sua iscrizione nel registro di commercio, una società in nome collettivo. La società è impegnata dalla firma collettiva dei due soci. Esercizio di una impresa di costruzione. Recapito: c/o Emilio Piffaretti, Ligornetto.

23 maggio 1961. Lampade tascabili, ecc.

Elves S.A., in Rancate, fabbricazione e commercio di lampade tascabili, fanali elettrici, dinamo e campanelli per ciclo, materiale ciclistico in genere e minuterie metalliche varie (FUSC. del 14 marzo 1957, N° 61, pagina 700). Carlo Bellinzona non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è quindi estinta. Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: Ambrogio Pagani di Ercole, cittadino italiano, in Milano, presidente; Walter Bracher, di Gottlieb, da Winigen (Berna), in Rancate, già membro, vice-presidente; Dott. Franco Maspoli di Angelo, da Coldrerio, in Mendrisio, membro (confermato). La società è impegnata dalla firma individuale dei membri del consiglio di amministrazione.

23 maggio 1961. Immobili.

Marlet S.A., in Mendrisio, compra-vendita, locazione, amministrazione di immobili, ecc. (FUSC. del 27 gennaio 1961, N° 22, pagina 280). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio di Mendrisio per trasferimento della sede a Zurigo (FUSC. del 18 maggio 1961, N° 114, pagina 1418).

24 maggio 1961.

Prodotti Metallurgici S.A. (Metallurgische Produkte A.G.) (Produits Métallurgiques S.A.), in Chiasso (FUSC. del 15 ottobre 1951, N° 211, pagina 2553). Con decisione assembleare del 15 maggio 1961, la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da 50 000 fr. a 100 000 fr., mediante emissione di 100 azioni al portatore da 500 fr. cadauna, interamente liberate. Il capitale sociale è ora di 100 000 fr., suddiviso in 200 azioni al portatore da 500 fr. cadauna, interamente liberato. La società ha per scopo la fabbricazione ed il commercio di prodotti metallurgici e vetrari, in particolare la fabbricazione di griglie metalliche, chiodi ed utensili forgiati a mano ed articoli affini; la costruzione, la compra-vendita e la gestione di immobili di qualsiasi genere. Essa potrà partecipare ad imprese similari. La firma sociale spetta all'amministratore unico o, qualora vi fosse un consiglio di amministrazione plurimo, singolarmente al presidente ed al consigliere delegato (qualora il consiglio ne abbia risolta la nomina) e collettiva a due degli altri membri. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza, oltre che su altri punti con non fanno oggetto di pubblicazione. Adele Chiesa, Rosa Chiesa, Serafino Gnutti e Francesco Orrigoni non fanno più parte del consiglio di amministrazione; le loro firme sono quindi estinte. Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: Giuseppe Chiesa fu Costantino, da ed in Chiasso, presidente (confermato); Liliana Chiesa di Giuseppe, da ed in Chiasso, vice-presidente; Ornella Chiesa, di Giuseppe da ed in Chiasso, membro.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau d'Aubonne

17 mai 1961.

Caisse de Crédit Mutuel de Marchissy, à Marchissy, société coopérative (FOSC. du 13 août 1958, N° 187, page 2193). Ulysse Humbert, de et à Marchissy, est président; Gérard Rubin, de Reichenbach (Berne), à Longirod, est secrétaire. Jules Humbert et André Pichon ne font plus partie du comité et leurs pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

24 mai 1961. Boulangerie, pâtisserie.

J. Conod, à Bière. Le chef de la maison est Jean-Numa Conod, des Clées, à Bière. Boulangerie-pâtisserie.

24 mai 1961.

Société de Laiterie de Longirod, à Longirod, société coopérative (FOSC. du 30 septembre 1947, N° 228). Les pouvoirs de Jean Baumberger, André Pichon et André Martin sont éteints. André Bovy, de et à Longirod, est président; Georges Humbert, de Marchissy, à Longirod, est vice-président; François Joly, d'Echandens, à Longirod, est secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

## Bureau d'Echallens

22 mai 1961. Produits en ciment.

Marbolys S.A., à Biolley-Orjulaz, extension de la fabrication et de la vente du produit en ciment Marbolys (FOSC. du 13 avril 1955, N° 85, page 956). L'administrateur Djavad Massoudi a démissionné. Ses pouvoirs sont éteints. A été nommé administrateur Jean Tatti, de Malapalud, à Echallens. Le conseil d'administration est désormais composé comme suit: Max Cornaz (déjà inscrit), président; Paul Cornaz (déjà inscrit), administrateur-délégué, et Jean Tatti, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué et par la signature collective des deux autres administrateurs.

## Bureau de Lausanne

24 mai 1961. Conseil en matière financière.

Claude Racine, à Lausanne, courtage, conseil financier, etc., en faillite (FOSC. du 9 mars 1960, page 805). Par décision du 18 avril 1961, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la révocation de la faillite. Le titulaire continue l'exploitation de son entreprise. L'inscription subsiste. Le genre actuel de commerce est: conseil en matière financière. Nouvelle adresse: avenue Béthusy 52.

24 mai 1961. Vins, spiritueux.  
Kreiss S.A., à Renens, vins et spiritueux, société anonyme (FOSC. du 8 avril 1958, page 951). Edouard Kreis n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

24 mai 1961. Vins.  
Sallbreux-Lacour, Société Anonyme, à Renens, production et commerce des vins connus sous le nom de «Sallbreux-Lacour», société anonyme (FOSC. du 28 août 1956, page 2199). Edouard Kreis n'est plus administrateur; sa signature est radiée.

24 mai 1961. Immeubles.  
S. I. Le Carrefour-Sévelin, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 27 février 1957, page 557). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 31 décembre 1960, la société a voté sa dissolution; la liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

24 mai 1961. Appareils de radio.  
G. Betrix, à Lausanne, commerce d'appareils de radio (FOSC. du 17 février 1958, page 473). Nouvelle adresse: rue de Bourg 16.

24 mai 1961. Alimentation.  
Manuel et Cie Société Anonyme, à Lausanne, alimentation (FOSC. du 23 janvier 1957, page 224), société anonyme. Les administrateurs Bernard Amstutz et Robert Piaget sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Rolland Manuel (administrateur délégué inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de la fondée de procuration et secrétaire du conseil Tristane-Dorane Manuel sont éteints.

#### Bureau d'Yverdon

10 mai 1961. Immeubles.  
Aster-Yverdon S.A., à Yverdon. Suivant acte authentique et statuts du 6 mai 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la construction, la vente, l'échange, la mise en valeur, la gérance, la location de tous immeubles, ainsi que toutes opérations financières ou autres en rapport avec ce but, qui comprend aussi l'exploitation intégrale des immeubles. Elle peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger. La société acquerra d'Ernest Flendrich, à Yverdon, pour le prix de 60 000 fr., une parcelle de terrain d'une surface d'environ 900 m<sup>2</sup> sis au lieu dit «Rue des Philosophes», à Yverdon. Le capital social est de 60 000 fr., divisé en 60 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à cinq membres, actuellement d'un seul administrateur, Marcel Bosson, de Riaz et Chavornay, à Yverdon, qui engage la société par sa signature individuelle. Bureaux: Prairie 6.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

17 mai 1961. Immeubles.  
Le Foyer, à La Chaux-de-Fonds, société immobilière coopérative (FOSC. du 21 avril 1958, N° 91). La signature d'Albert Jeanmonod, caissier décédé, est radiée. Pierre Bandelier, jusqu'ici secrétaire, est nommé caissier. René Chapallaz, de Bussy et Morges, à La Chaux-de-Fonds, jusqu'ici membre sans signature, est nommé secrétaire. La société est toujours engagée par la signature du président René Schœpf (déjà inscrit) apposée collectivement avec celle du secrétaire ou du caissier.

#### Genf - Genève - Ginevra

18 mai 1961. Organisation de voyages touristiques.  
Plazatour S.A., à Genève, organisation de voyages touristiques, etc. (FOSC. du 16 septembre 1960, page 2689). Jeanne Zervos n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Jacob Dabbah (inscrit jusqu'ici comme vice-président), nommé président; Edmond Favre, secrétaire (inscrit), et Christian-Émile Caveng, de Sureuolm (Grisons), à Genève. La société n'est engagée que par la signature individuelle de Jacob Dabbah.

19 mai 1961.  
Fabrication de Produits en Ciment S.A. Vernier, à Vernier. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 4 mars 1961. But: fabrication et vente de produits en ciment, achat, transformation et vente de tous matériaux pour les travaux de génie civil et de construction. La société peut participer à des entreprises similaires, commerciales ou industrielles. Capital: 85 000 fr., entièrement versé, divisé en 85 actions de 1000 fr., nominatives. Organe de publicité: Bulletin officiel du canton du Valais et en outre, pour les cas prévus par la loi, la Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un à cinq membres: Rémy Mathez, de Tramelan (Berne), à Genève, président; Pierre Prox, de Conthey (Valais), à Riddes (Valais), vice-président; René Prox, de Conthey (Valais), à Sion (Valais), secrétaire, et Alfred Tissières, de et à St-Léonard (Valais). Signature: collective du président ou du vice-président et d'un autre membre du conseil d'administration. Bureau: Bois de Bay.

23 mai 1961. Epicerie.  
Marcel Blandinier, à Genève, exploitation d'une épicerie, etc. (FOSC. du 28 mai 1959, page 1514). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 25 avril 1961.

23 mai 1961. Poissons, volailles, etc.  
Ecuyer, à Genève, commerce de poissons, volailles et conserves (FOSC. du 14 novembre 1935, page 2800). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

23 mai 1961. Tabacs, articles-souvenirs.  
F.-A. Matthey, à Genève, débit de tabacs et commerce d'articles-souvenir à l'enseigne «Parisiana» (FOSC. du 13 mars 1956, page 668). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

23 mai 1961. Café-brasserie.  
Mme S. Gorjat, à Genève. Chef de la maison: Simone-Germaine Gorjat née Tauxe, de Villette et Lutry (Vaud), à Genève. Exploitation d'un café-brasserie à l'enseigne «Café du Trolley», 44, boulevard Saint-Georges.

23 mai 1961. Travaux d'impression, etc.  
Atar, société anonyme, à Genève, exécution de tous travaux d'impression, lithographie, offset, photogravure, reliure, etc. (FOSC. du 8 avril 1960, page 1116). Les pouvoirs de Jean Kauer, ancien directeur général, sont radiés.

23 mai 1961.  
Société Immobilière Rue d'Arve 24, à Genève, société anonyme (FOSC. du 30 janvier 1961, page 302). François Besson et Pierre Dumont ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. André Huber, de et à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle. Domicile: 9, rue Bovy-Lysberg, régie Bernard & Cie.

23 mai 1961.  
Société Genevoise d'instruments de physique, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 octobre 1959, page 2958). La procuration d'Arthur Renou est radiée.

23 mai 1961.  
Société Immobilière Belleville, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 novembre 1955, page 2991). Arthur Renou n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-François de Morsier, de Perroy, Aubonne, Lausanne et Genève, à Féchy (Vaud), a été nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

23 mai 1961.  
Société immobilière rue Gourgas 11, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 novembre 1956, page 2866). Arthur Renou n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-François de Morsier, de Perroy, Aubonne, Lausanne et Genève, à Féchy (Vaud), a été nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

23 mai 1961.  
Société Immobilière Rue Liotard M, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 juin 1956, page 1589). Arthur Renou n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-François de Morsier, de Perroy, Aubonne, Lausanne et Genève, à Féchy (Vaud), a été nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

23 mai 1961.  
Société Anonyme de Banque et de Placements, à Genève (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1959, page 1250). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 mai 1961, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

23 mai 1961.  
Stump Sondages S.A., à Carouge. Succursale de la société «Stump Sondages S.A.», société anonyme avec siège à Zurich (FOSC. du 13 septembre 1960, page 2658). But social: prise en charge et exécution de travaux de sondage de toutes natures, de captation d'eau, d'étanchement (gunitage), d'injections, de forage et de tous autres travaux spéciaux en génie civil. Signature: individuelle de Simon Stump, de Lippoldswilen-Allerswilen (Thurgovie), à Meilen, administrateur unique. Procuration collective à deux: Dominique Epp, d'Altdorf (Uri), à Zurich; Kurt Bösch, d'Ebnat (Saint-Gall), à Zurich, et Hans Jacob, de Bâle, à Zurich. Procuration collective à deux pour la succursale: Pierre Dériaz, de et à Cartigny, gérant de la succursale. Bureau: 34, rue des Noirettes.

23 mai 1961. Affaires immobilières.  
Immobinvest S.A., à Genève, société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 18 mai 1961. But: de participer financièrement sous toutes formes à toutes affaires immobilières hors de Suisse, notamment sous formes d'achat d'immeubles, de terrains et d'appartements. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres. Israël Bollag, d'Oberehrendingen (Argovie), à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 12, rue du Marché, chez Israël Bollag.

23 mai 1961.  
Interautomobile S.A., à Genève, société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 16 mai 1961. But: participer financièrement à toutes affaires industrielles, ou commerciales plus particulièrement dans la branche de l'automobile. La société pourra également acquérir, gérer et vendre tous titres cotés ou non, tous immeubles et tous droits immobiliers hors du canton de Genève. Capital: 1 000 000 de fr., entièrement versé, divisé en 1000 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres: Pierre Folliet, de Vernier, à Coligny, président; André Picq, de nationalité française, à Lyon, secrétaire, et Joseph Rivara, de Genève, à Carouge, lesquels signent collectivement à deux. Domicile: 4, Cours des Bastions, chez Edouard et Pierre Folliet, avocats.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Das in den Jahren 1960/1961 in Rheinbrohl (Deutschland) erbaute Frachtmotorschiff «Sempachersee» ist von der Eigentümerin, Rheinreederei Zürich AG., in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes oder Ansprüche auf das Schiff sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA. 113)

Basel, den 30. Mai 1961.

Schiffsregister Basel-Stadt.

#### Geschäftsöffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Die Firma Albert Burgener, Teppichhaus, Baslstrasse 53, Luzern, hat in ihrer Verkaufsstelle einen amtlich bewilligten Totalausverkauf durchgeführt. Gestützt auf Art. 16 der Eidg. Ausverkaufsordnung wurde ihr die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes in der ganzen Schweiz bis zum 26. März 1965 untersagt. (AA. 114)

Luzern, 29. Mai 1961.

Handelpolizei des Kantons Luzern.

Die Firma Jost Bissig, Hutgeschäft, Luzernerstrasse 32, Kriens, hat in ihrer Verkaufsstelle einen amtlich bewilligten Teilausverkauf durchgeführt, wegen Aufgabe der Abteilung Damenhüte. Gestützt auf Art. 16 der Eidg. Ausverkaufsordnung wurde ihr die Wiederaufnahme der aufgegebenen Verkaufsabteilung in der ganzen Schweiz bis zum 30. März 1964 untersagt.

Luzern, 30. Mai 1961.

(AA. 115)

Handelpolizei des Kantons Luzern.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend Preise für Walliser Erdbeeren  
(Vom 27. Mai 1961)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 3 der Allgemeinen Verordnung vom 11. April 1961 über geschützte Warenpreise, verfügt:

Art. 1. Für Walliser Erdbeeren betragen die höchstzulässigen Produzentenpreise für Talware und Bergware:

I. Qualität: 1.55 Franken } je kg netto franko Depot des Verladers.  
II. Qualität: 90 Rappen }

Die Verladermargen betragen:

10 Rappen je kg für Talware,  
13 Rappen je kg für Bergware.

Die höchstzulässigen Abgabepreise der Verlager betragen: für Talware:

I. Qualität: 1.65 Franken } je kg brutto für netto franko Walliser Abgangsstation verladen.  
II. Qualität: 1.— Franken }

für Bergware:

I. Qualität: 1.68 Franken } je kg brutto für netto franko Walliser Abgangsstation verladen.  
II. Qualität: 1.03 Franken }

Die festgesetzten Abgabepreise dürfen nur für Erdbeeren beansprucht werden, die den Qualitätsvorschriften des Schweizerischen Obstverbandes entsprechen.

Art. 2. Die Eidgenössische Preiskontrollstelle ist mit der Durchführung beauftragt. Sie kann die je nach Ernteablauf notwendigen Preisänderungen vornehmen und für Inland- und Importerdbeeren Handelsabgabepreise festsetzen.

Art. 3. Für den Fall, dass eine Uebernahmepflicht der Importeure verfügt werden muss, gelten die in Artikel 1 festgesetzten Preise und Bedingungen, vorbehaltlich eventueller Änderungen gemäss Artikel 2, als Uebernahmepreise.

Art. 4. Diese Verfügung tritt am 1. Juni 1961 in Kraft. Auf diesen Zeitpunkt wird die Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 7. Juni 1960 betreffend Preise für Walliser Erdbeeren aufgehoben.

## Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique concernant les prix des fraises du Valais  
(Du 27 mai 1961)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 3 de l'ordonnance générale du 11 avril 1961 sur les marchandises à prix protégés arrête:

Article premier. Pour les fraises du Valais, les prix maximums à la production sont les suivants:

pour la marchandise de plaine et de montagne:

I<sup>re</sup> qualité Fr. 1.55 }  
II<sup>e</sup> qualité Fr. —,90 } par kilo net franco dépôt de l'expéditeur.

Les marges des expéditeurs sont fixées à

10 centimes par kilo pour la marchandise de plaine;  
13 centimes par kilo pour la marchandise de montagne.

Les prix de vente maximums applicables par les expéditeurs sont les suivants:

pour la marchandise de plaine:

I<sup>re</sup> qualité Fr. 1.65 } par kilo brut pour net franco gare de départ  
II<sup>e</sup> qualité Fr. 1.— } valaisanne, marchandise enwagonnée,

pour la marchandise de montagne:

I<sup>re</sup> qualité Fr. 1.68 } par kilo brut pour net franco gare de départ  
II<sup>e</sup> qualité Fr. 1.03 } valaisanne, marchandise enwagonnée.

Ces prix ne peuvent être revendiqués que pour des fraises conformes aux prescriptions de la Fruit-union suisse relatives aux qualités des produits.

Art. 2. Le service du contrôle des prix est chargé d'appliquer la présente ordonnance. Il est autorisé à modifier les prix suivant l'évolution de la récolte et à fixer des prix de vente applicables par le commerce pour les fraises indigènes et étrangères.

Art. 3. Pour le cas où les importateurs devraient être astreints à prendre en charge des produits du pays, les prix et les conditions de l'article premier seront considérés comme taux de prise en charge, sous réserve d'éventuels changements dans le sens de l'article 2.

Art. 4. La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 1961. A cette date, l'ordonnance du Département fédéral de l'économie publique du 7 juin 1960 concernant les prix des fraises du Valais est abrogée.

## Ordinanza

del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente i prezzi delle fragole del Vallese  
(Del 27 maggio 1961)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto l'articolo 3 dell'ordinanza generale del Consiglio federale dell'11 aprile 1961 su i prezzi delle merci protette ordina:

Art. 1. I prezzi massimi al produttore per le fragole del Vallese sono stabiliti come segue:

per merce proveniente da colture di pianura e di montagna:

fragole di I qualità Fr. 1.55 il kg netto  
fragole di II qualità Fr. —,90 il kg netto

franco deposito dello speditore.

I margini dello speditore ammontano a:

10 cent. il kg per merce proveniente da colture di pianura  
13 cent. il kg per merce proveniente da colture di montagna

I prezzi massimi di vendita delle fragole del Vallese che gli speditori dovranno applicare sono stabiliti come segue:

per merce proveniente da colture di pianura:

fragole di I qualità Fr. 1.65 il kg lordo per netto  
fragole di II qualità Fr. 1.— il kg lordo per netto

franco stazione vallesana di spedizione, merce caricata sul carro ferroviario; per merce proveniente da colture di montagna:

fragole di I qualità Fr. 1.68 il kg lordo per netto  
fragole di II qualità Fr. 1.03 il kg lordo per netto

franco stazione vallesana di spedizione, merce caricata sul carro ferroviario.

Questi prezzi possono essere pretesi solo per fragole, le cui qualità corrispondono alle norme dell'Unione svizzera per la frutta.

Art. 2. L'Ufficio federale di controllo dei prezzi è incaricato dell'esecuzione della presente ordinanza. Esso è autorizzato a modificare i prezzi secondo il raccolto e a stabilire prezzi di vendita applicabili al commercio delle fragole indigene ed estere.

Art. 3. Nel caso in cui gli importatori fossero obbligati a ritirare prodotti indigene, sono applicabili i prezzi e le condizioni stabiliti all'articolo 1, con riserva d'eventuali cambiamenti nel senso dell'articolo 2.

Art. 4. La presente ordinanza entra in vigore il 1° giugno 1961. Alla stessa data è abrogata l'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 7 giugno 1960 concernente i prezzi delle fragole del Vallese.

## Tagung einer Kommission des Nationalrates

Die nationalrätliche Kommission, die mit der Prüfung der Botschaften des Bundesrates über die Beteiligung der Schweiz an der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OCDE) und über den Assoziierungsvertrag zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Freihandelsassoziation und Finnland beauftragt ist, tagte am 30. Mai 1961 unter dem Vorsitz ihres Präsidenten Willy Bretscher in Bern. Den Beratungen wohnten ferner Bundesrat Petitpierre, Chef des Politischen Departementes, und Minister Schaffner, Direktor der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, bei. Die Kommission beschloss einmütig und ohne Stimmhaltung, dem Nationalrat die Beteiligung der Schweiz an der OCDE und die Zustimmung zum Assoziierungsvertrag zwischen den Mitgliedstaaten der EFTA und Finnland zu beantragen. 125. 1. 6. 61.

## Séance d'une Commission du Conseil national

La Commission du Conseil national chargée d'examiner le message du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale sur la participation de la Suisse à l'Organisation de coopération et de développement économiques, ainsi que le message du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale sur l'Accord d'association entre les Etats membres de l'Association européenne de libre-échange et la Finlande, s'est réunie le 30 mai 1961 à Berne sous la présidence de Monsieur Willy Bretscher. Etaient également présents Monsieur le Conseiller fédéral Petitpierre, chef du Département politique fédéral, et Monsieur le Ministre Schaffner, directeur de la division du commerce du Département fédéral de l'économie publique. La Commission a décidé à l'unanimité sans abstention, de recommander la participation de la Suisse à l'OCDE et à l'Accord d'association entre les Etats membres de l'AELE et la Finlande. 125: 1. 6. 61.

## Konkurse und Nachlassverträge im Handelsregister eingetragener Firmen

## Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce

Mai — 1961 — Mai

Kantone - Cantons	Konkurse — Faillites			Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologués
	Eröffnungen Ouvertures	Einstellungen Suspensions	TOTAL	
Zürich .....	7	2	9	2
Bern .....	3	1	4	—
Luzern .....	1	1	2	—
Nidwalden .....	—	1	1	—
Fribourg .....	1	—	1	—
Solothurn .....	1	—	1	—
Basel-Stadt .....	2	1	3	—
Basel-Land .....	1	—	1	—
St. Gallen .....	1	—	1	—
Thurgau .....	—	—	—	1
Ticino .....	1	1	2	—
Valais .....	1	—	1	—
Neuchâtel .....	1	—	1	—
Genève .....	4	—	4	—
Total Mai 1961 ....	24	7	31	3
Total Mai 1960 ....	34	6	40	6
Januar/Mai 1961 .	119	50	169	38
Januar/Mai 1960 .	149	52	201	51



Belgien		Belgique	
Warenumsatzsteuer bei der Einfuhr		Taxe de transmission à l'importation	
Gemäss einem im «Moniteur Belge» vom 5. Mai 1961 veröffentlichten königlichen Erlass werden ab diesem Datum die Basisansätze der belgischen Warenumsatzsteuer bei der Einfuhr wie folgt erhöht:		Selon un arrêté royal publié dans le «Moniteur Belge» du 5 mai 1961, les taux de base de la taxe belge de transmission à l'importation sont majorés comme suit:	
Ansatz von	auf		
le taux de	à		
1 pour cent	1,20 pour cent		
2 pour cent	2,40 pour cent		
2,50 pour cent	3 pour cent		
3 pour cent	4 pour cent		
4 pour cent	5 pour cent		
5 pour cent	6 pour cent		
7,50 pour cent	9 pour cent		
9 pour cent	11 pour cent		
10 pour cent	12 pour cent		
11 pour cent	13 pour cent		
13 pour cent	16 pour cent		

Ausserdem wurde im «Schweizerischen Handelsamtsblatt» Nr. 137 vom 17. Juni 1959 eine Liste der Produkte publiziert, für die eine Erhöhung der belgischen Warenumsatzsteuer bei der Einfuhr in Kraft gesetzt wurde.

Da mit Wirkung ab 5. Mai 1961 diese spezielle Erhöhungsliste ebenfalls Aenderungen erfahren hat, geben wir nachstehend die neuen Ansätze für die den schweizerischen Export namentlich interessierenden Positionen bekannt.

Die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes in Bern erteilt Interessenten auf Wunsch hin weitere Auskünfte.

D'autre part, la «Feuille officielle suisse du commerce» N° 137 du 17 juin 1959 avait publié une liste des produits qui faisaient alors l'objet d'une majoration de la taxe de transmission à l'importation. Cette liste spéciale des majorations ayant également subi des modifications, avec effet au 5 mai 1961, nous reproduisons ci-après les nouveaux taux applicables aux positions intéressant le commerce d'exportation suisse.

Sur demande, la division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, à Berne, donnera aux intéressés les renseignements complémentaires.

N° du tarif douanier Benelux	Désignation de la marchandise	Majorations %
21.05	Préparations pour soupes, potages ou bouillons; soupes, potages ou bouillons, préparés:	
	A. emballés ou sous forme de tablettes	3
28.36	Hydrosulfites, y compris les hydrosulfites stabilisés par des matières organiques; sulfoxylates:	
	A. de sodium	4
28.56	Carbures (carbures de silicium, de bore; carbures métalliques, etc.):	
	C. de calcium	3
29.02	Dérivés halogénés des hydrocarbures:	
	A. Dérivés halogénés des hydrocarbures acycliques:	
	II. Chlorures et polychlorures:	
	a) saturés:	
	2. autres:	
	aa) Chlorure de méthylène, tétrachlorure de carbone et chloroforme	1
	- autres, à l'exclusion du chlorure de lauryle	3
	b) (uniquement le trichloréthylène et le tétrachloréthylène (perchloréthylène))	3
	III. Bromures et polybromures:	
	b) (uniquement le bromoforme)	5
	IV. (uniquement l'iodoforme)	5
29.11	Aldéhydes, aldéhydes-alcools, aldéhydes-éthers, aldéhydes-phénols et autres aldéhydes à fonction oxygénées simples ou complexes:	
	A. Aldéhydes acycliques:	
	I. Méthanal (formaldéhyde), trioxyméthylène et paraformaldéhyde	3
29.25	Composés à fonction amide:	
	A. Amides acycliques:	
	I. Urée	4
29.26	Composés à fonction imide ou à fonction imine:	
	B. Imines:	
	II. autres imines:	
	b) Hexaméthylènetétramine	4
32.08	Pigments, opacifiants et couleurs préparés, compositions vitrifiables, lustres liquides et préparations similaires, pour la céramique, l'émaillerie ou la verrerie; engobes; fritte de verre et autres verres sous forme de poudre, de grenailles, de lamelles ou de flocons:	
	A. Pigments, opacifiants et couleurs, préparés	4
	B. Compositions vitrifiables	4
34.02	Produits organiques tensio-actifs; préparations tensio-actives et préparations pour lessives contenant ou non du savon:	
	A. Produits organiques tensio-actifs:	
	IV. Sels d'amines grasses, de bases d'ammonium quaternaires et autres produits analogues à cation actif	5
	V. Produits de la condensation des corps gras ou des alkylphénols avec l'oxyde d'éthylène et produits analogues sans ion actif, même sulfatés	
34.05	Cirages et crèmes pour chaussures, encaustiques, brillants pour métaux, pâtes et poudres à récurer et préparations similaires, à l'exclusion des cires préparées du N° 34-04:	
	A. Cirages et crèmes pour chaussures; encaustiques	4
	B. autres	4
34.06	Bougies, chandelles, cierges, rats de cave, veilleuses et articles similaires	4
35.03	Gélatines (y compris celles présentées en feuilles découpées de forme carrée ou rectangulaire, même ouvrées en surface ou colorées) et leurs dérivés; colles d'os, de peaux, de nerfs, de tendons et similaires, et colles de poissons; ichtyocolle solide:	
	B. autres:	
	III. non dénommés (uniquement les colles d'os, de peaux de nerfs, de tendons et de matières similaires)	5
38.13	Compositions pour le décapage des métaux; flux à souder et autres compositions auxiliaires pour le soudage des métaux; pâtes et poudres à souder composées de métal d'apport et d'autres produits; compositions pour l'enrobage ou le fourrage des électrodes et baguettes de soudage:	
	A. Compositions pour le décapage des métaux; pâtes et poudres à souder composées de métal d'apport et d'autres produits	3
	B. autres	3
39.01	Produits de condensation, de polycondensation et de polyaddition, modifiés ou non, polymérisés ou non, linéaires ou non (phénopestes, aminoplastes, alkydes, polyesters allyliques et autres polyesters non saturés, silicones, etc.):	
	B. autres:	
	II. Aminoplastes	4
	IV. Résines époxydes ou éthoxylines	4
	V. Polyamides	4

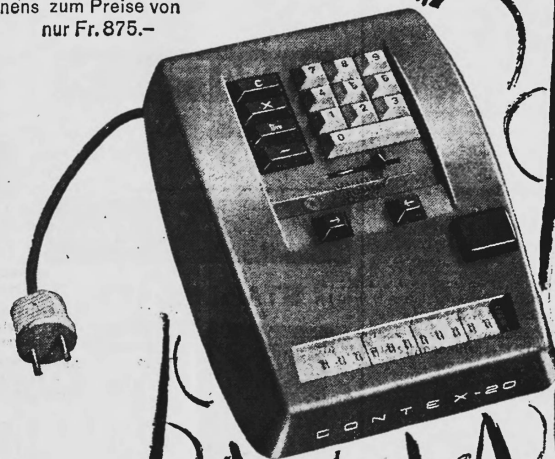
N° du tarif douanier Benelux	Désignation de la marchandise	Majorations %
39.03	Cellulose régénérée; nitrates, acétates et autres esters de la cellulose, éthers de la cellulose et autres dérivés chimiques de la cellulose, plastifiés ou non (celloïdine et collodions, celluloid, etc.); fibre vulcanisée:	
	D. autres esters de la cellulose:	
	II. plastifiés:	
	c) Feuilles, pellicules, bandes ou lames, enroulées ou non, d'une épaisseur inférieure à 0,75 mm	3
40.06	Caoutchouc, naturel ou synthétique, non vulcanisé présenté sous d'autres formes ou états (solutions et dispersions, tubes, baguettes, profilés, etc.); articles en caoutchouc, naturel ou synthétique, non vulcanisé (fils textiles imprégnés; adhésifs sur tout support, même sur support de caoutchouc, naturel ou synthétique, vulcanisé; disques, rondelles, etc.):	
	C. autres	4
40.10	Courroies transporteuses ou de transmission en caoutchouc vulcanisé	6
42.04	Articles en cuir naturel, artificiel ou reconstitué, à usages techniques:	
	C. autres	4
48.05	Papiers et cartons simplement ondulés (même avec recouvrement par collage), crépés, plissés, gaufrés, estampés ou perforés, en rouleaux ou en feuilles:	
	B. autres:	
	III. non dénommés	6
48.06	Papiers et cartons simplement réglés, lignés ou quadrillés, en rouleaux ou en feuilles	6
48.07	Papiers et cartons couchés, enduits, imprégnés ou colorés en surface (marbrés, indiens et similaires) ou imprimés (autres que ceux du N° 48.06 et du chapitre 49), en rouleaux ou en feuilles:	
	D. autres:	
	VI. non dénommés	6
48.14	Articles de correspondance: papier à lettres en blocs, enveloppes, cartes-lettres, cartes postales, non illustrées, et cartes pour correspondance; boîtes, pochettes et présentations similaires, en papier ou carton, renfermant un assortiment d'articles de correspondance	6
48.21	Autres ouvrages en pâte à papier, papier, carton ou ouate de cellulose:	
	B. autres:	
	III. non dénommés	6
49.10	Calendriers de tous genres en papier ou carton, y compris les blocs de calendriers à effeuiller	6
50.09	Tissus de soie ou de bourre de soie (schappe):	
	B. Pongées, habutai, honan, shantung, corah et tissus similaires d'Extrême-Orient, de soie pure (non mélangée de bourre de soie ou d'autres matières textiles), à armure toile, écrus ou simplement décrus	3
	C. autres:	
	I. de soie ou de bourre de soie, pures ou mélangées entre elles	3
	II. de soie ou de bourre de soie, mélangées d'autres textiles	3
54.03	Fils de lin ou de ramie, non conditionnés pour la vente au détail	1,50
55.05	Fils de coton non conditionnés pour la vente au détail	2
55.09	Autres tissus de coton	4
56.07	Tissus en fibres textiles synthétiques et articles discontinues	5
57.08	Fils de papier	2
58.05	Rubannerie et rubans sans trame en fils ou fibres parallélisés et encollés (bolducs), à l'exclusion des articles du N° 58.06:	
	A. Rubannerie:	
	I. de velours, de peluches, de tissus bouclés ou de tissus de chenille:	
	a) en fibres textiles synthétiques, en fibres textiles artificielles ou en coton	4
58.10	Broderies en pièces, en bandes ou en motifs	2
59.01	Ouates et articles en ouate; tontisses, noeuds et noppes (boutons) de matières textiles:	
	B. Tontisses, noeuds et noppes (boutons):	
	II. d'autres matières textiles	2
59.13	Tissus (autres que de bonneterie) élastiques, formés de matières textiles associées à des fils de caoutchouc	4
60.03	Bas, sous-bas, chaussettes, socquettes, protège-bas et articles similaires, de bonneterie non élastique, ni caoutchoutée	2
60.04	Sous-vêtements de bonneterie non élastique ni caoutchoutée	2
60.05	Vêtements de dessus, accessoires du vêtement et autres articles de bonneterie non élastique ni caoutchoutée	2
60.06	Etoffes en pièces et autres articles (y compris les genouillères et les bas à varices) de bonneterie élastique, y compris la bonneterie caoutchoutée:	
	A. Etoffes en pièces	2
61.02	Vêtements de dessus pour femmes, fillettes et jeunes enfants:	
	B. autres	5
61.05	Mouchoirs et pochettes:	
	C. en autres matières textiles:	
	I. brodés (à l'exception de ceux simplement ourlés au point de broderie) en lin ou en coton, même mélangés entre eux	4
	II. non dénommés	4
61.11	Autres accessoires confectionnés du vêtement: dessous de bras, bourrelets et épaulettes de soutien pour tailleurs, ceintures et ceinturons, manchons, manches protectrices, etc.	4
64.02	Chaussures à semelles extérieures en cuir naturel, artificiel ou reconstitué; chaussures (autres que celles du N° 64.01) à semelles extérieures en caoutchouc ou en matière plastique artificielle	5
68.06	Abrasifs naturels ou artificiels en poudre ou en grains, appliqués sur tissu, papier, carton et autres matières, même découpés, cousus ou autrement assemblés:	
	- appliqués sur tissu	7
	- autres	5
73.18	Tubes et tuyaux (y compris leurs ébauches) en fer ou en acier, à l'exclusion des articles du N° 73.19:	
	B. autres	6
73.20	Accessoires de tuyauterie en fonte, fer ou acier (raccords, coudes, joints, manchons, brides, etc.):	
	- autres	6
73.32	Boulons et écrous (filetés ou non), tirefonds, vis, pitons et crochets à pas de vis, rivets, goupples, chevilles, clavettes et articles similaires, de boulonnerie et de visserie en fonte, fer ou acier; rondelles (y compris les rondelles brisées et autres rondelles destinées à faire ressort) en fer ou en acier:	
	B. filetés:	
	IV. autres	6

N° du tarif douanier Benelux	Désignation de la marchandise	Majorations %	N° du tarif douanier Benelux	Désignation de la marchandise	Majorations %
73.37	Appareils de chauffage central non électriques (chaudières, autres que les générateurs de vapeur du N° 84.01, calorifères à air chaud et radiateurs) et leurs parties, en fonte, fer ou acier:		84.32	Machines et appareils pour le brochage et la reliure, y compris les machines à coudre les feuillets	5
	A. Radiateurs et leurs éléments:		84.33	Autres machines et appareils pour le travail de la pâte à papier, du papier et du carton, y compris les coupeuses de tout genre	5
	I. en fonte non malléable:	6	84.38	Machines et appareils auxiliaires pour les machines du N° 84.37 (ratières, mécaniques Jacquard, casse-chaines et casse-trames, mécanismes de changement de navettes, etc.); pièces détachées et accessoires reconnaissables comme étant exclusivement ou principalement destinés aux machines et appareils de la présente position et à ceux des N° 84.36 et 84.37 (broches, ailettes, garnitures de cartes, peignes, barrettes, filières, navettes, lisses et lames, aiguilles, platines, crochets, etc.)	5
	II. en fer, acier ou fonte malléable:	6		B. (uniquement les garnitures de cartes)	5
	a) Radiateurs à ailettes	6	84.41	Machines à coudre (les tissus, les cuirs, les chaussures, etc.), y compris les meuhles pour machines à coudre; aiguilles pour ces machines:	
	b) autres	6		A. Machines à coudre, y compris les meuhles pour machines à coudre	4
73.38	Articles de ménage, d'hygiène et d'économie domestique et leurs parties, en fonte, fer ou acier	5/6	84.48	Pièces détachées et accessoires reconnaissables comme étant exclusivement ou principalement destinés aux machines-outils des N° 84.45 à 84.47 inclus, y compris les porte-pièces et porte-outils, les filières à déclenchement automatique, les dispositifs diviseurs et autres dispositifs spéciaux se montant sur les machines-outils: porte-outils pour outillage à main des N° 82.04, 84.49 et 85.05:	
74.03	Barres, profilés et fils de section pleine, en cuivre	3		A. Porte-pièces et porte-outils, d'un poids unitaire:	
75.05	Anodes pour nickelage, coulées, laminées ou obtenues par électrolyse, brutes ou ouvrées:			II. de 5 kg ou moins	4
	C. autres:			B. autres	4
	I. en tôles, planches et feuilles simplement laminées, même découpées autrement qu'à angles droits	5	84.50	Machines et appareils aux gaz pour le soudage, le coupage et la trempe superficielle:	
	II. non dénommées	5		B. — les chalumeaux soudeurs et coupeurs et leurs parties et pièces détachées	3
76.02	Barres, profilés et fils de section pleine, en aluminium	4	84.51	A. Machines à écrire	5
76.03	Tôles, planches, feuilles et bandes en aluminium, d'une épaisseur de plus de 0,15 mm	5	84.63	Arbres de transmission, manivelles et vilebrequins, paliers et coussinets, engrenages et roues de friction, réducteurs, multiplicateurs et variateurs de vitesse, volants et poulies (y compris les poulies à moufles), embrayages, organes d'accouplement (manchons, accouplements élastiques, etc.) et joints d'articulation (de cardan, d'Oldham, etc.)	5
76.04	Feuilles et bandes minces en aluminium (même gaufrées, découpées, perforées, revêtues, imprimées ou fixées sur papier, carton, matières plastiques artificielles ou supports similaires), d'une épaisseur de 0,15 mm et moins (support non compris):		85.01	Machines génératrices, moteurs et convertisseurs rotatifs; transformateurs et convertisseurs statiques (redresseurs, etc.); bobines à réaction et selfs:	
	B. autres	4		A. Machines génératrices, moteurs (même avec réducteur, variateur ou multiplicateur de vitesse), convertisseurs rotatifs, d'un poids unitaire:	
76.08	Constructions, même incomplètes, assemblées ou non, et parties de constructions (hangars, ponts et éléments de ponts, tours, pylônes, piliers, colonnes, charpentes, toitures, cadres de portes et fenêtres, balustrades, etc.), en aluminium; tôles, barres, profilés, tubes, etc. en aluminium préparés en vue de leur utilisation dans la construction	5		I. de 10 kg ou moins	5
76.15	Articles de ménage, d'hygiène et d'économie domestique et leurs parties, en aluminium:			II. de plus de 10 kg	5
	C. autres articles et leurs parties ouvrées	5	85.17	Appareils électriques de signalisation acoustique ou visuelle (sonneries, sirènes, tableaux annonceurs, appareils avertisseurs pour la protection contre le vol ou l'incendie, etc.), autres que ceux des N° 85.09 et 85.10:	
82.05	Outils interchangeables pour machines et pour outillage à main, mécanique ou non (à emboutir, estamper, tarauder, aléser, fileter, fraiser, mandriner, tailler, tourner, visser, etc.), y compris les filières d'étrépage et de filage à chaud des métaux, ainsi que les outils de forage	3		A. Installations domestiques de sonnerie et de signalisation, tableaux annonceurs et similaires	5
83.08	Tuyaux flexibles en métaux communs	7		B. autres	5
83.15	Fils, baguettes, tubes, plaques, pastilles, électrodes et articles similaires, en métaux communs ou en carbures métalliques, enrobés ou fourrés de décappants et de fondants, pour soudure ou dépôt de métal ou de carbures métalliques; fils et hagues en poudres de métaux communs agglomérées, pour la métallisation par projection:		85.18	Condensateurs électriques, fixes, variables ou ajustables:	
	B. non dénommés:			A. variables	5
	I. en cuivre	3		B. autres	5
	II. autres	3	85.19	Appareillage pour la coupure, le sectionnement, la protection, le branchement ou la connexion des circuits électriques (interrupteurs, commutateurs, relais, coupe-circuits, parafoudres, prises de courant, boîtes de jonction, etc.); résistances non chauffantes, potentiomètres et rhéostats, régulateurs automatiques de tension à commutation par résistance, par inductance, à contacts vibrants ou à moteur;	
84.07	Roues hydrauliques, turbines et autres machines motrices hydrauliques, y compris leurs régulateurs	4		A. Appareils pour la coupure et le sectionnement; appareils pour la protection, le branchement ou la connexion des circuits électriques:	
84.10	Pompes, moto-pompes et turbo-pompes pour liquides, y compris les pompes non mécaniques et les pompes distributrices comportant un dispositif mesureur; élévateurs à liquides (à chapelet, à godets, à bandes souples, etc.)	4		I. Appareils de commande	5
84.11	Pompes, moto-pompes et turbo-pompes à air et à vide; compresseurs, moto-compresseurs et turbo-compresseurs d'air et d'autres gaz; générateurs à pistons libres; ventilateurs et similaires	4		II. autres	5
84.12	Groupes pour le conditionnement de l'air comprenant, réunis en un seul corps, un ventilateur à moteur et des dispositifs propres à modifier la température et l'humidité	5		B. Résistances non chauffantes, potentiomètres et rhéostats	5
84.13	Brûleurs pour l'alimentation des foyers, à combustibles liquides (pulvérisateurs), à combustibles solides pulvérisés ou à gaz; foyers automatiques, y compris leurs avant-foyers, leurs grilles mécaniques, leurs dispositifs mécaniques pour l'évacuation des cendres et dispositifs similaires, présentés isolément	5		C. Régulateurs automatiques de tension à commutation par résistance, par inductance, à contacts vibrants ou à moteur	5
84.17	Appareils et dispositifs, même chauffés électriquement, pour le traitement de matières par des opérations impliquant un changement de température, telles que le chauffage, la cuisson, la torréfaction, la distillation, la rectification, la stérilisation, la pasteurisation, l'étuvage, le séchage, l'évaporation, la vaporisation, la condensation, le refroidissement, etc., à l'exclusion des appareils domestiques; chauffe-eau et chauffe-bains non électriques:			D. Tableaux de commande ou de distribution	5
	F. autres:		85.25	Isolateurs en toutes matières:	
	I. Chauffe-eau et chauffe-bains, non électriques:			B. en autres matières	3
	a) pour usages domestiques et usages similaires	5	85.26	Pièces isolantes, entièrement en matières isolantes ou comportant de simples pièces métalliques d'assemblage (doublées à pas de vis, par exemple) noyées dans la masse, pour machines, appareils et installations électriques, à l'exclusion des isolateurs du N° 85.25:	
	b) pour autres usages	5		D. en autres matières	3
	II. non dénommés:		86.09	Parties et pièces détachées de véhicules pour voies ferrées:	
	a) à chauffage électrique	5		B. Freins et leurs parties	3
	h) à chauffage autre qu'électrique	5	90.22	Machines et appareils d'essais mécaniques (essais de résistance, de dureté, de traction, de compression, d'élasticité, etc.) des matériaux (métaux, bois, textiles, papier, matières plastiques, etc.):	
84.19	Machines et appareils servant à nettoyer et à sécher les bouteilles et autres récipients; à remplir, fermer, étiqueter et capsuler les bouteilles, boîtes, sacs et autres récipients; à emballer les marchandises; appareils à gazéifier les boissons; appareils à laver la vaisselle	4		B. autres	5
84.20	Appareils et instruments de pesage, y compris les hascules et balances à vérifier les pièces usinées, mais à l'exclusion des balances sensibles à un poids de 5 cg et moins; poids pour toutes balances:		94.01	Sièges, même transformables en lits (à l'exclusion de ceux du N° 84.02), et leurs parties:	
	B. Appareils et instruments de pesage (uniquement les ponts à peser et leurs parties et pièces détachées)	4		B. autres:	
84.21	Appareils mécaniques (même à main), à projeter, disperser ou pulvériser des matières liquides ou en poudre; extincteurs, chargés ou non; pistolets aéroglyphes et appareils similaires; machines et appareils à jet de sable, à jet de vapeur et appareils à jet similaires	5		II. non dénommés:	
84.22	Machines et appareils de levage, de chargement, de déchargement et de manutention (ascenseurs, skips, treuils, crics, palans, grucs, ponts roulants, transporteurs, téléferiques, etc.), à l'exclusion des machines et appareils du N° 84.23	5		a) en fonte, fer ou acier	4
84.25	Machines, appareils et engins pour la récolte et le battage des produits agricoles; presses à paille et à fourrage; tondeuses à gazon; tarares et machines similaires pour le nettoyage des grains, trieurs à œufs, à fruits et autres produits agricoles, à l'exclusion des machines et appareils de minoterie du N° 81.29 (uniquement les moissonneuses batteuses [combinaisons], les faneuses, les râtaux mécaniques, les arracheuses de pommes de terre, les arracheuses de lin, les tondeuses à gazon, les trieurs à fruits et autres produits agricoles, et leurs parties et pièces détachées)	5	98.02	Fermetures à glissière et leurs parties (courseurs, etc.):	
				B. autres	4
84.29	Machines, appareils et engins pour la minoterie et le traitement des céréales et légumes secs, à l'exclusion des machines, appareils et engins du type fermier	5	98.05	Crayons (y compris les crayons d'ardoise), mines, pastels et fusains; craies à écrire et à dessiner, craies de tailleurs et craies de billards:	
				A. Crayons (y compris les crayons d'ardoise), mines, pastels et fusains:	
				1. Crayons à gaine:	
				b) non dénommés	4
			98.08	(uniquement les rubans encres, imprégnés d'encre ou d'un colorant, montés ou non sur bobines, pour machines à écrire, à calculer et similaires)	7

Eine überragende Leistung

# erstmals eine elektrische rechenmaschine mit allen 4 operationen zu weniger als 1000 franken

Contex-20: Mit 10er-Tastatur für Addition, Subtraktion, Multiplikation und Division – Grösse: 21x25x10cm – Gewicht: 3150 g – blitzschnell in Anschlag und Funktion – geschaffen für wahrhaft speditive Leistungen auf allen Gebieten modernen Rechnens zum Preise von nur Fr. 875.-



## contex-20 büro-fürer

Rud. Furrer Söhne AG, Abt. Büromaschinen, Fraumünsterstrasse 13, Zürich 1 Telefon 051 271550

coupon

Wichtig Interessierte(n) mich/uns für:  
 Unverbindl. Vorführung u. Probestellung  Contex-20-Dokumentation  
 Name \_\_\_\_\_  
 Strasse \_\_\_\_\_  
 Ort \_\_\_\_\_

### Lägern-Kalksteinbrüche AG., Regensburg

#### Einladung zur 87. Generalversammlung

auf Freitag, den 16. Juni 1961, abends 18 Uhr, im Café Luthescher, Lutheshergasse, Zürich.

##### Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Berichterstattung über das Geschäftsjahr 1960.
3. Rechnungsabnahme und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses (Antrag des Verwaltungsrates).
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Die Rechnung liegt von heute an im Geschäftsbureau zur Einsicht auf.

Regensburg, den 1. Juni 1961.

Der Verwaltungsrat.

### IMEFBANK

Banque d'Investissements Mobiliers et de Financement

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale extraordinaire

pour le lundi 19 juin 1961, à 15 heures 30, au siège social, 6, rue Petitot.

##### Ordre du jour:

- 1° Augmentation du capital social de Fr. 1 000 000.— à Fr. 2 000 000.— par émission de 1000 actions nouvelles au nominal de Fr. 1000.—.
- 2° Constatation de la souscription et de la libération de l'augmentation du capital.
- 3° Modification de l'art. 5 des statuts.

Afin de pouvoir assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires auront à déposer leurs titres ou les certificats de dépôt en banque, au siège social, 6, rue Petitot, quatre jours au moins avant l'assemblée, soit jusqu'au jeudi 15 juin 1961, à 12 heures.

Genève, le 31 mai 1961.

Le conseil d'administration.





### Einlösung von Coupons per 1. Juni 1961

**EUROPA-VALOR**  
Anlagefonds für europäische Werte

Jahrescoupon Nr. 2 Fr. 3.15  
abzüglich: Fr. —.83  
Verrechnungssteuer pro Anteil Fr. 2.32

An Zertifikatsinhaber mit Wohnsitz im Ausland erfolgt die Auszahlung auf Coupons mit Doppelterklärung mit netto Fr. 3.15.

Jahrescoupon Nr. 12 Fr. 30.65  
abzüglich: Fr. —.85  
Verrechnungssteuer pro Anteil Fr. 29.80

Änderungen in der Zusammensetzung der Anlageserien:	Stand bisher	Anlageserie neu
AG Brown, Boveri & Cie. «A»	40 Aktien	42 Aktien
Gebrüder Sulzer AG	19 Aktien	20 Aktien
SANDOZ AG	19 Aktien	23 Aktien
Schweiz. Bankgesellschaft	38 Aktien	41 Aktien
Schweiz. Bankverein	75 Aktien	86 Aktien
Schweiz. Kreditanstalt	75 Aktien	86 Aktien

Zur Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches für die Verrechnungssteuer sind folgende Bruttobeträge maßgebend:  
EUROPA-VALOR Fr. 3.07 «SCHWEIZERAKTIEN» Fr. 32.04

Über die Auszahlung an Zertifikatsinhaber mit Wohnsitz im Ausland erteilen die Zahlstellen nähere Auskunft.

Zahlstellen:  
**Schweizerischer Bankverein**  
**Schweizerische Kreditanstalt**  
und ihre sämtlichen Geschäftsstellen  
**Bankhaus E. Gutzwiller & Cie., Basel**  
bei denen auch Verwaltungsberichte und Prospekte bezogen werden können.

Die von der Société Internationale de Placements (SIP) verwalteten Investimentsfonds umlaßen Mitte Mai 1961 ein Vermögen von Fr. 1.334.000.000.—

Gegenwärtig werden Anteile folgender Serien laufend ausgegeben:

	Ausgabepreis ca.	Rendite ca.
<b>ENERGIE-VALOR</b> Anlagefonds für Werte der Energiewirtschaft	Fr. 100.—	
<b>ANGLO-VALOR</b> Anlagefonds für Werte des Britischen Commonwealth	Fr. 118.75	2%
<b>EUROPA-VALOR</b> Anlagefonds für europäische Werte	Fr. 178.25	1 1/4%
<b>USSEC</b> Anlagefonds für amerikanische Werte	Fr. 877.—	3%
<b>CANASEC</b> Anlagefonds für kanadische Werte	Fr. 688.—	3 1/4%
<b>SWISSVALOR</b> NEUE SERIE Anlagefonds für schweizerische Werte	Fr. 212.50	1 1/4%

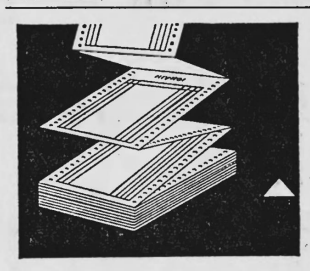
24. Mai 1961  
Société Internationale de Placements (SIP), Basel



### Aktlendruck

seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Froeschau  
Zürich 25 Tel. 051 32 71 64

**Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England**  
**Müller-Gysin AG.**  
Basel Zürich

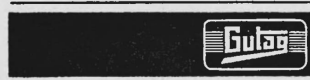


### Endlos- und Zickzack-Formulare - eine SIMPLEX-Spezialität

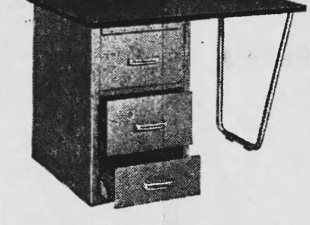
Unsere modernen Maschinen für Endlos- und Zickzack-Formulare drucken ein- und mehrfarbig, stanzen, perforieren und nummerieren in einem Arbeitsgang mit grösster Präzision.  
Verlangen Sie Vorschläge und Offerten.  
Tabulierformulare ohne Druck vorrätig.



SIMPLEX AG BERN / POST ZOLLIKOFEN  
5



### STAHLMÖBEL



Büromöbel +  
Betriebs-einrichtungen  
Bezugsquellennachweis durch:  
**FR. GUT AG. HÄGENDORF/SO**  
Stahlmöbel- und Metallwaren-Fabrik  
Telephon 062 / 6 91 49



In Sekunden eine weisse Kopie mit *Photorapid* von jeder Vorlage oder Dokument - originalgetreu und haltbar

### Photorapid «Comfort» der modernste kombinierte Photokopier- und Entwicklungs-Apparat für höchste Ansprüche

Mit diesem Apparat photokopieren Sie blitzschnell und originalgetreu jede geschriebene, gezeichnete oder gedruckte Vorlage im Format DIN A4 oder DIN A3.

- Photorapid «Comfort» entlastet Sie und Ihre Mitarbeiter von jeder geiststötenden Abschreibearbeit.
- Bis zu zehn Kopien von einem einzigen Negativ mit den neuen Multi-Positiv-Papieren.
- Entwicklerwanne wird automatisch mit Entwicklerlösung aufgefüllt und wieder entleert.

Verlangen Sie bitte Spezialprospekte der Sie interessierenden Apparate oder eine unverbindliche Vorführung und Probeaufstellung der Photorapid-Geräte durch den Fabrikanten.

**BÜRO-GERÄTE AG ZÜRICH**  
BADENERSTRASSE 294 TELEPHON 051/25 36 08

BASEL WETTSTETTENPLATZ 6 ☎ 051/55 72 37 ST. GALLEN DUFOURSTRASSE 61 ☎ 071/25 37 28  
BERN AAREBERGERSTRASSE 37 ☎ 031/ 010 71 LAUSANNE 20, ST. LAURENCE ☎ 021/24 48 50  
LUZERN SCHAARHÖRSTR. 40 ☎ 041/ 017 21 GENEVE 32, RUE DE ZÜRICH ☎ 022/88 74 17

Zu verkaufen

### Buchungsautomat

mit Kurztext, mehreren Zählwerken, Ia Zustand, Service und Garantie. Preis sehr günstig.

Chiffre HAB 130259 an Publicitas Bern.

Maximale Isolierwirkung mit

### griso-tex

Holzfasersplatten Holzindustrie AG.  
St. Margrethen St. G.

### Gornergratbahn-Gesellschaft

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, 23. Juni 1961, vormittags 11.00 Uhr, im Bürgerhaus, 1. Stock, in Bern, Neuenengasse 20.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnungen und der Bilanz pro 1960;  
Bericht der Kontrollstelle und Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses;  
Décharge-Erteilung an die Geschäftsorgane.
2. Wahl der Kontrollstelle.

Gegen Ausweis des Aktienbesitzes können die Zutrittskarten bezogen werden vom 13. bis 20. Juni 1961

in Bern: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft  
in Basel: bei der Bank von Ernst & Cie AG  
in Lausanne: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft  
in Zürich: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft  
in Winterthur: bei der Schweizerischen Bankgesellschaft

Jahresrechnung und Bilanz sowie Bericht der Kontrollstelle können durch die Aktionäre ab 13. Juni 1961 bei unserer Betriebsdirektion in Brig eingesehen werden.

Der Verwaltungsrat.

### Oesterreichische garantierte Konversionsanleihe 1934/59

Anzeige an die Inhaber von Obligationen der Schweizer Tranche

Laufende Zinsen auf nicht kraftlos erklärten, zwischen 1945/59 ausgelosten oder zur Rückzahlung fällig gewordenen Obligationen (24 1/2 % noch ausstehend)  
Coupons Nr. 53 per 1. Juni 1961

Die Treuhänder haben die zur Zahlung der Coupons per 1. Juni 1961 der Obligationen der Schweizer Tranche, die nicht auf Grund des österreichischen Bundesgesetzes über die Bereinigung der Auslandsbonds vom 16. Dezember 1953 kraftlos sind, erforderlichen Mittel von der Oesterreichischen Regierung — in Uebereinstimmung mit ihrer Bekanntmachung vom 28. Juli 1954 — erhalten.  
Die Coupons können nun den Zahlungsagenten vorgelegt werden, die die Zahlung zum darauf erwähnten Satze vornehmen werden.

Rückständige Zinsen auf den nicht kraftlos erklärten Obligationen, ausgelost in 1940/44 — (24 1/2 % noch ausstehend)  
Coupons Nr. 33 per 1. Juni 1961

Die Treuhänder haben von der Oesterreichischen Regierung — in Uebereinstimmung mit der vorerwähnten Publikation — die erforderlichen Mittel erhalten zur Zahlung der rückständigen Zinsen, neu berechnet zu 3% p. a. (einfacher Zins), auf die Coupons per 1. Juni 1951 von nicht kraftlos erklärten Obligationen, ausgelost in 1940/44, d. h. zur Zahlung von 14,7% des ursprünglichen Nominalwertes.  
Diese Coupons können demzufolge den Zahlungsagenten vorgelegt werden, die die Teilzahlung vornehmen und die Coupons, nach erfolgter Abstempelung, zurückgeben werden.

Rückzahlung der per 1. Juni 1961 ausgelosten Obligationen sowie der nicht kraftlos erklärten, ursprünglich per 1. Juni 1941 ausgelosten Obligationen — (24 1/2 % noch ausstehend)  
Die Titelinhaber werden auf die durch die Zahlstellen am 20. April und 29. Mai 1961 veröffentlichte Anzeige betreffend die vorstehenden Obligationen aufmerksam gemacht.

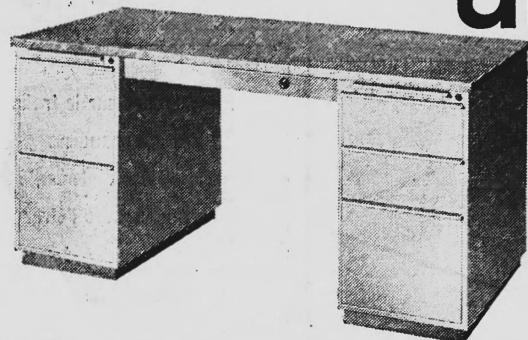
# zeitgemäss und



gediegene Stahlmöbel,  
die auch in Ihren Räumen  
beschwingtes, rationelles  
Arbeitsklima schaffen,  
robuste, präzise Aus-  
führung, Platte Holz mit  
Kunststoff, Einteilung  
nach Ihrem Wunsch,  
Schubladen auf 10 Kugel-  
lagern lautlos rollend.



# arbeits- freudig



# Staba-Pulte **staba** BAUER

**Vertretungen:**

**Basel**  
Erwin Schwarz  
Blauenstrasse 19  
Tel. 061/390400

**Lausanne**  
L. M. Campiche S.A.  
3, rue Pépinet  
Tel. 021/222222

**Lugano**  
A. Ferrari  
Via G. Vegezzi 5  
Tel. 091/22203

**Bauer AG. Zürich 6/35**  
Nordstrasse 25/31  
Tel. 051/289436  
Stahlpulte und  
Registraturanlagen



FISCHER & CO.  
REINACH 6

Broschüre

**Warenumsatz-  
steuer**

(Ausgabe  
März 1961)

Preis: Fr. 1.80

Einzahlungen auf  
Postcheckkonto  
III 520,  
Schweizerisches  
Handelsamtsblatt,  
Bern.

## Compagnie du Chemin de Fer Electrique de Loèche-les-Bains

Suivant décision de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 26 mai 1961, il est attribué, pour l'exercice 1960, un dividende de:

- 2 fr. 50 brut par coupon N° 12 d'actions privilégiées (émission 1928, fond bleu).
- 2 fr. brut par coupon N° 14 d'actions ordinaires.

Domiciles de paiement: Société de Banque Suisse, Lausanne.  
Banque Cantonale du Valais, Sion.

## F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft Lausanne

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am 15. Juni 1961, um 11.00 Uhr, im Verwaltungsgebäude der Firma, Basel, Schaffhauserheimeg 125.

**Tagesordnung:**

1. Prüfung und Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung pro 1960.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Bestimmung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können bis spätestens 8. Juni 1961 von der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, vom Schweizerischen Bankverein, Basel, von der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, von sämtlichen schweizerischen Niederlassungen dieser Banken oder von der Verwaltung unserer Gesellschaft in Basel gegen Hinterlegung der Aktien bei diesen Stellen ihre Zutrittskarte verlangen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 1. Juni 1961 um Sitze unserer Verwaltung in Basel zur Einsicht der Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat.

## Société de Participations Industrielles S.A. Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
pour le vendredi 16 juin 1961, à 11 heures, à l'Hôtel de la Paix (1<sup>er</sup> étage), à Lausanne.

**Ordre du jour:**

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration sur le 11<sup>e</sup> exercice social (1<sup>er</sup> janvier jusqu'au 31 décembre 1960).
- 2<sup>o</sup> Rapport du contrôleur des comptes.
- 3<sup>o</sup> Votation sur les propositions du conseil d'administration.
- 4<sup>o</sup> Nomination de l'organe de contrôle pour l'exercice 1961.
- 5<sup>o</sup> Divers, propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui de l'organe de contrôle sont mis à la disposition des actionnaires dès le 1<sup>er</sup> juin 1961 au siège social, étude des notaires A. Perrin et P. Zahnd, rue du Lion d'Or 4, à Lausanne.

Lausanne, le 1<sup>er</sup> juin 1961.

Le conseil d'administration.

## Untermühle Zug

### Einladung zur 63. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 19. Juni 1961, 11.00 Uhr, im Bureau der SOCIAL S.A., rue Etraz 12, Lausanne.

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht für das Jahr 1960.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Abnahme der Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1960, Entlastung der Verwaltung und Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis.
5. Statutarische Wahlen.

Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 9. Juni 1961 an ordnungsgemäss zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zu dieser Generalversammlung können unter Vorweisung der Titel auf dem Gesellschaftsbureau bezogen werden. Drei Tage vor der Generalversammlung werden keine Stimmkarten mehr verabfolgt.

Zug, den 30. Mai 1961.

Der Verwaltungsrat.

## Société Générale pour l'Industrie

### Paiement du dividende de l'exercice 1960

Le dividende de l'exercice 1960 sera payable dès le 31 mai 1961, comme suit:  
sur les actions «A» au porteur 32 fr. 50 brut, moins impôts 30 % = 22 fr. 75 net, contre remise du coupon N° 6;  
sur les actions «B» nominatives 6 fr. 50 brut, moins impôts 30 % = 4 fr. 55 net, contre remise du coupon N° 6, auprès des domiciles suivants:

à Genève: Siège social, 17, rue Bovy-Lysberg  
Société de Banque Suisse  
MM. Bordier & Cie  
MM. Darier & Cie  
MM. Ferrier, Lullin & Cie  
MM. Hentsch & Cie  
MM. Lombard, Odier & Cie  
MM. Mirabaud & Cie  
MM. Pictet & Cie

à Bâle: Société de Banque Suisse  
à Zurich: Société de Banque Suisse

Genève, le 29 mai 1961.

A découper ici

## Bon de commande pour le répertoire du premier semestre de 1961

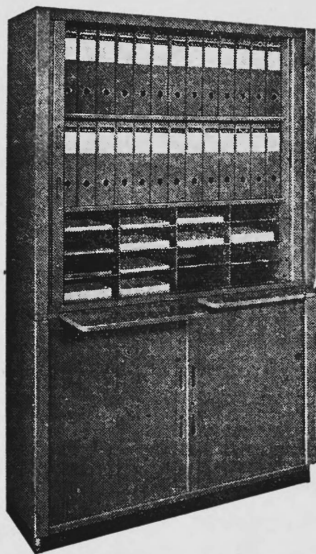
Prière de découper cette souche en entier et de l'envoyer sans retard à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, Berne. Des commandes anticipées pour des répertoires de futurs semestres ne peuvent être notées déjà maintenant. Pour des raisons techniques il est indispensable que nous recevions un nouveau bon de commande (à la suite de notre avis y relatif) chaque fois qu'un répertoire semestriel va paraître.

En qualité d'abonné, veuillez nous faire parvenir gratuitement un exemplaire du répertoire de la Feuille officielle suisse du commerce.

Adresse postale exacte de l'abonné:

NB. L'expédition aura lieu en automne 1961; elle sera avisée dans la FOSC. Les commandes qui nous parviendraient après l'expédition seront encore exécutées jusqu'à épuisement du stock, mais seulement contre paiement de 2 fr. 50 (frais en sus) par répertoire.

## Im Brennpunkt des Interesses . . . steht unser Elfrima-Aktenschrank mit Horizontal-Rolladen



Erstklassige, formschöne Ausführung in Eiche. Innen Buche mattiert. Auch in Limba lieferbar. Ausgewählte Furniere. In verschiedenen Farbtönen erhältlich. Viele Kombinationsmöglichkeiten, da genormt. Raumsparend und praktisch.

**Fr. 650.—**

Zuschlag für  
A 4-Formulareinsatz Fr. 40.—

Seitlich laufende Roll-  
laden mit Schloß. Mit oder  
ohne A 4-Formulareinsatz lieferbar.  
Linolsockel. Drei verstellbare und zwei Aus-  
zugstabile. Auch für Hängeregistratur geeignet.  
Kurze Lieferfristen. Höhe: 192 cm, Breite: 125 cm.

**Platz für 65 Ordner**

Verlangen Sie bitte unseren ausführlichen Prospekt.

**Elfrima AG., Zürich 1, Lagerstraße 33 — Telephon (051) 254430**



Vollkommene Harmonie von Nützlichem und Schönerm — verwirklicht in den Knoll International Büromöbeln

**Rüegg-Naegeli**

Bahnhofstrasse 22 Zürich Tel. 051/23 37 07

### Prescriptions sur le trafic des marchandises et le service réglementé des paiements avec l'étranger

Textes mis à jour au 1<sup>er</sup> janvier 1961  
(Troisième édition)

La législation suisse concernant le trafic des marchandises et le service des paiements avec l'étranger a été réunie en une brochure de 92 pages en tenant compte de toutes les modifications et de tous les compléments. Cette troisième édition de la brochure peut être commandée au prix de Fr. 2.50 à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, Effingerstrasse 3, Compte de chèques postaux 111 520.

### Schenk S.A., Rolle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
le jeudi 15 juin 1961, à 11 heures, au siège social, à Rolle.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du contrôleur et le rapport de gestion seront déposés au siège social où les actionnaires pourront en prendre connaissance dès le 3 juin 1961.

Les actionnaires désirant prendre part à l'assemblée générale peuvent retirer, auprès du siège social de la société, la carte d'admission au plus tard trois jours avant l'assemblée.

Rolle, le 1<sup>er</sup> juin 1961.

Le conseil d'administration.

### Compagnie Laitière S.A., Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
pour le vendredi 30 juin 1961, à 11 heures, au bureau de la société, chemin de Luclingo 16, à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

Opérations statutaires.

Lausanne, le 1<sup>er</sup> juin 1961.

Le conseil d'administration.

### Société des Usines de l'Orbe, à Orbe

Le dividende de l'exercice 1960 est payable par  
32 fr. 50

sous déduction du droit de timbre et des impôts fédéraux à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne et dans ses agences, contre remise du coupon N° 43.

Le conseil d'administration.

Hier ausschneiden!

### Bestellschein für das Inhaltsverzeichnis I. Halbjahr 1961

Gefl. den ganzen Bestellschein ausschneiden und sofort an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, einsenden. Vorausbestellungen für später erscheinende Verzeichnisse können nicht jetzt schon entgegen genommen werden. Aus technischen Gründen benötigen wir für jedes neue Halbjahresverzeichnis auch einen neuen Bestellschein.

Senden Sie uns auf Grund unseres Abonnements und unentgeltlich ein Inhaltsverzeichnis zum Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Genaue Firmenbezeichnung:  
Ort und Postadresse:

NB. Der Versand erfolgt voraussichtlich im Herbst 1961; er wird im SHAB bekanntgegeben. Bestellungen nach dem Versanddatum können nur berücksichtigt werden, solange der Vorrat reicht; die nachträgliche Abgabe erfolgt aber nur noch gegen Berechnung von Fr. 2.50 (zuzüglich Spesen) für jedes Verzeichnis.

### Hotelgesellschaft Zimmermann in Zermatt AG., Zermatt

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Freitag, den 23. Juni 1961, um 14 Uhr, im Hotel National,  
in Zermatt.

Traktanden: die statutarischen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle sind vom 10. Juni 1961 an bei der Schweizerischen Spar- und Kreditbank, in Brig, und im Bureau der Gesellschaft, in Zermatt, zur Einsichtnahme aufgelegt.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 12. bis 22. Juni 1961 bei der Schweizerischen Spar- und Kreditbank, in Brig, bezogen werden.

Zermatt, den 1. Juni 1961.

Der Verwaltungsrat.

### S.I. des Hauts de La Curtilliodde S.A.

CONVOCAZIONE

Les actionnaires de la Société Immobilière des HAUTS DE LA CURTILLIODE S.A. sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le jeudi 15 juin 1961, à 14 heures 15, dans les locaux de la Société Fiduciaire Romanele OFOR, chemin Kermely 3, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

- 1<sup>o</sup> Procès-verbal de la dernière séance du 3 février 1960.
- 2<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration.
- 3<sup>o</sup> Rapport du contrôleur des comptes établi par Ofor.
- 4<sup>o</sup> Discussion sur ces rapports.
- 5<sup>o</sup> Vote sur ces rapports.
- 6<sup>o</sup> Décharge au conseil d'administration.
- 7<sup>o</sup> Nomination de l'office de contrôle pour 1961.
- 8<sup>o</sup> Constitution d'un nouveau siège de la société par suite du départ de Genève de M<sup>lle</sup> Kunz.
- 9<sup>o</sup> Démission de M. Kaspar comme membre du conseil d'administration de la société.
- 10<sup>o</sup> Situation viticole.
- 11<sup>o</sup> Divers.

Le conseil d'administration.

P.S. Les comptes établis par la Fiduciaire Ofor sont déposés en leurs bureaux, chemin Kermely 3, à la disposition des actionnaires. En outre, le rapport de gestion sera adressé à chaque actionnaire.



### Television Electronics Fund Inc.

Television Electronics Fund a déclaré un deuxième dividende trimestriel pour l'exercice 1960/61, d'un montant de \$ 0,04 sur les actions souscrites jusqu'au 28 avril inclus.

Les certificats enregistrés au nom de

MM. HENTSCH & CIE, banquiers à Genève.

représentants du Trust en Suisse, peuvent être présentés à leurs caisses pour l'estampillage des titres et le paiement du dividende, qui s'effectuera le 1<sup>er</sup> juin 1961 sur la base suivante:

Paiement net (impôt et frais déduits) Fr. 0,115  
Retenue supplémentaire d'impôt USA Fr. 0,0259  
Au cours de Fr. 4,325

Le rapport annuel en français, allemand, italien et anglais ainsi que le dernier rapport trimestriel peuvent être obtenus auprès des banques et au domicile ci-dessus.

Genève, le 1<sup>er</sup> juin 1961.